

淡江大學 103-104 學年度教學單位評鑑

日本語文學系自我檢核報告

聯絡人： 施惠娜

聯絡電話： 02-2621-5656 轉 2341

電子郵件： tfjx@oa.tku.edu.tw

系所主管： 馬志輝

目 錄

內部評鑑委員.....	1
內部評鑑認可結果.....	2
內部評鑑總結意見.....	3
內部評鑑結果回應表.....	6
內部評鑑工作小組.....	10
壹、摘要.....	13
貳、導論.....	13
一、日本語文學系之歷史沿革.....	13
二、大事年表.....	15
三、自我評鑑過程.....	15
參、自我評鑑之結果.....	17
項目一：教育目標、核心能力與課程設計.....	17
(一) 現況描述.....	17
(二) 特色.....	24
(三) 問題與困難.....	25
(四) 改善策略.....	25
(五) 項目一之總結.....	25
項目二：教師教學與學習評量.....	26
(一) 現況描述.....	26
(二) 特色.....	40
(三) 問題與困難.....	40
(四) 改善策略.....	40
(五) 項目二之總結.....	41
項目三：學生輔導與學習資源.....	42
(一) 現況描述.....	42
(二) 特色.....	61
(三) 問題與困難.....	62

(四) 改善策略.....	62
(五) 項目三之總結.....	62
項目四：學術、專業與服務表現.....	63
(一) 現況描述.....	63
(二) 本系特色.....	74
(三) 問題與困難點.....	75
(四) 改善策略.....	75
(五) 項目四之總結.....	75
項目五：畢業生表現與整體學習成效評估.....	76
(一) 現況描述.....	76
(二) 特色.....	83
(三) 問題與困難.....	83
(四) 改善策略.....	83
(五) 項目五之總結.....	83
項目六：自我分析、改善與發展.....	85
(一) 現況描述.....	85
(二) 特色.....	93
(三) 問題與困難.....	93
(四) 改善策略.....	93
(五) 項目六之總結.....	93
(六) 本系 SWOT 分析.....	94
肆、總結.....	96
陸、附錄.....	錯誤！尚未定義書籤。

表目錄

表 2-1-1	專任教師職學位比例表	26
表 2-1-2	專任教師專業領域表	27
表 2-1-3	本系專、兼任教師職等及人數	28
表 2-1-4	本系教學評量統計表	29
表 2-1-5	專任教師職級結構表	30
表 2-3-1	本系課程使用共同教材一覽表	31
表 2-3-2	碩士班實際在學人數	33
表 2-7-1	101-102 畢業生 N1 通過比例	37
表 2-9-1	教師短期研修情形	39
表 3-2-A	覺生圖書館日文相關圖書(含非書資料)統計表	44
表 3-2-B	101 至 103 學年度日文系圖書介購經費	45
表 3-5-1	101 至 103 學年度京都橘大學蒞校教育實習情形	49
表 3-8-1	2014 台北市立永春高中與淡江大學外語學院日文系合作項目計畫表	55
表 3-9-1	101 至 104 學年度上學期大三出國留學生留學校名及人數	58
表 3-9-2	東外大合作遠距教學課程參與人數	59
表 3-9-3	101 至 103 學年度京都橘大學蒞校教育實習情形	61
表 4-1-1	專任教師研究發表成果表	64
表 4-1-2	教師獲得政府機構或國內外之研究計畫獎(補)助案件	64
表 4-1-3	《世界文學》出刊時間與主題	65
表 4-2-1	日文系教師自組「教師專業成長社群」情形	66
表 4-2-2	歷年舉辦(合辦)之大型國際學術研討會議情形	67
表 4-4-1	研究所暨在職碩士專班入學人數統計	70
表 4-4-2	日文系研究生自組「學生學習社群讀書會」情形	70
表 4-6-1	碩士在職專班畢業論文	71
表 4-8-1	在職專班學生(含二技)入學人數統計	72
表 4-9-1	二年制在職專班必修科目表	73
表 4-10-1	歷屆村上春樹國際學術研討會發表論文詳細資料	74
表 5-1-1	101-102 學年度淡江大學日文系、所畢業生就業情形	77

圖目錄

圖 2-1-1	專任教師職學位比例圖	27
圖 2-1-2	專任教師專業領域消長情形	27
圖 2-1-3	本系教學評量統計	29
圖 2-1-4	專任教師職級結構圖	30
圖 5-1-1	101-102 學年度淡江大學日文系、所畢業生就業情形分布圖.....	77

內部評鑑委員

淡江大學外國語文學院日本語文學系
內部評鑑委員

召集人：陳明姿

評鑑委員：蘇文郎

楊振南

中華民國 104 年 5 月

內部評鑑認可結果

淡江大學外國語文學院日本語文學系 內部評鑑認可結果

請內部評鑑委員填寫各學制之評鑑認可結果。

學士班評鑑認可結果 (通過、有條件通過、未通過):
通過

碩士班評鑑認可結果 (通過、有條件通過、未通過):
通過

碩士在職專班評鑑認可結果 (通過、有條件通過、未通過):
通過

二年制在職專班評鑑認可結果 (通過、有條件通過、未通過):
通過

陳明姿
推甄物 蘇文郎

中華民國 104 年 5 月

內部評鑑總結意見

淡江大學日本語文學系 103 學年度教學單位評鑑總結意見表

時間：104 年 5 月 7 日

地點：外語大樓 111

項目	評鑑委員建議
項目一	<p>(一)訪評意見</p> <p>一、該系所培育的學生核心能力除了所訂定的八個項目之外，實際上也涵蓋學生畢業後進入職場的適應能力，然而卻未將該項目列入，殊為可惜。</p> <p>二、現任教師有八年條款之壓力，因此教學負擔似嫌沉重。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>一、建議將培育學生進入職場後的適應能力也列入核心項目。</p> <p>二、建議宜逐年增聘專任教師，以免教師負擔過重，影響教學成效及研究能量。</p>
項目二	<p>(一)訪評意見</p> <p>一、初、中級日語等必修科目雖已分組，但若加上重修生、補修生等會有超出三十人以上之情形，恐影響教學成效。</p> <p>二、大四會話選修課程會有超過預修選課人數的班級，影響教學成效。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>一、建議初、中級日語等必修科目若有超出三十人以上大班級者，宜再分班。</p> <p>二、建議大四會話選修課程選課人數過多之班級，宜增開班級以減輕教師負擔，並提升教學成效。</p>
項目三	<p>(一)訪評意見</p> <p>一、為讓學生能多元學習，該系鼓勵學生修習學程、輔系、雙主修，並已稍見成果。</p> <p>二、該系於學期期間定期舉辦日語相關比賽學以致用，以及與姊妹校學生交流活動，對學生日語能力的提升有實質的助益。</p> <p>三、該系與日本多所大學締結姊妹校，並進行學術交流及學生交換留學，每年都</p>

	<p>有為數眾多的學生赴日交換留學受惠，獲得可觀的成果，該系的努力值得肯定。</p> <p>四、系所教師透過各種活動與包括新生在內的所有學生接觸管道暢通，並設有「日語特區」增加學生與教師間深談機會，提升輔導功能。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>一、101~103 學年度該系學生修習學程、輔系、雙主修之學生人數與比率偏低，建議逐年降低必修學分，並增加選修學分之比率，以利學生修習。</p> <p>二、建議建立多元的畢業門檻。</p>
項 目 四	<p>(一)訪評意見</p> <p>該校在針對畢業生雇主滿意度調查上，似乎碰到困難，問卷調查推動難以展開，近兩年已停止此一措施。如此一來，畢業生表現與整體學習成效如何評估？有待克服困難，持續對雇主進行滿意度調查追蹤。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>該校校友服務暨資源發展處，應請各系所提供畢業生就業各行業雇主資料，統一整理出畢業生就業的所有單位，然後再由校友服務暨資源發展處，以學校名義一次性地發出雇主滿意度調查。這樣企業雇主一年只收到一次問卷，比較有意願填寫問卷調查。全校收集到的雇主滿意度，分析資料後再分享給各系所參考存查。</p>
項 目 五	<p>(一)訪評意見</p> <p>1.該校在針對畢業生雇主滿意度調查上，似乎碰到困難，問卷調查推動難以展開，近兩年已停止此一措施。如此一來，畢業生表現與整體學習成效如何評估？有待克服困難，持續對雇主進行滿意度調查追蹤。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>1.該校校友服務暨資源發展處，應請各系所提供畢業生就業各行業雇主資料，統一整理出畢業生就業的所有單位，然後再由校友服務暨資源發展處，以學校名義一次性地發出雇主滿意度調查。這樣企業雇主一年只收到一次問卷，比較有意願填寫問卷調查。全校收集到的雇主滿意度，分析資料後再分享給各系所參考存查。</p>
項 目 六	<p>(一)訪評意見</p> <p>從自我檢核報告 p.84 的附錄資料中看得出，該系碩士班每學年度核定名額為 27 人，但 101、102 學年度實際招生皆為 21 人，註冊人數比率約為 78%，往後少子</p>

化現象將更嚴峻，該系是否有因應措施?另外，自我檢核報告中，未針對少子化現象，進行防範考量。

(二)改善建議

該系宜針對各學制分析少子化有可能帶來的威脅，擬定招生具體改善策略，尤其是研究所招生問題。學部生的招生亦宜早日做好防範措施，免得少子化海嘯般的招生災難，會措手不及。

內部評鑑結果回應表

學士班評鑑認可結果：通過

碩士班評鑑認可結果：通過

碩士在職專班評鑑認可結果：通過

二年制在職專班評鑑認可結果：通過

項目	評鑑委員建議	本單位回應說明或初步改善計畫及因應方案
項目一	<p>(一)訪評意見</p> <p>一、該系所培育的學生核心能力除了所訂定的八個項目之外，實際上也涵蓋學生畢業後進入職場的適應能力，然而卻未將該項目列入，殊為可惜。</p> <p>二、現任教師有八年條款之壓力，因此教學負擔似嫌沉重。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>一、建議將培育學生進入職場後的適應能力也列入核心項目。</p> <p>二、建議宜逐年增聘專任教師，以免教師負擔過重，影響教學成效及研究能量。</p>	<p>回應一：</p> <p>參酌訪評委員的意見，將在系務會議上提案討論修正，經103學年第二學期第3次系務會議決議維持原案。</p> <p>。</p> <p>回應二：</p> <p>本年度已辦理兩位新進專任師資之招聘，將持續向學校爭取新聘員額。</p>
項目二	<p>(一)訪評意見</p> <p>一、初、中級日語等必修科目雖已分組，但若加上重修生、補修生等會有超出三十人以上之情形，恐影響教學成效。</p> <p>二、大四會話選修課程會有超過預修選課人數的班級，影響教學成效。</p> <p>(二)改善建議</p>	<p>回應一：</p> <p>參酌訪評委員的意見，建請學校於選課時數性調整開班數。</p> <p>回應二：</p> <p>參酌訪評委員的意見，建請學校於選課時數性調整開班數。</p>

	<p>一、建議初、中級日語等必修科目若有超出三十人以上大班級者，宜再分班。</p> <p>二、建議大四會話選修課程選課人數過多之班級，宜增開班級以減輕教師負擔，並提升教學成效。</p>	
<p>項目 三</p>	<p>(一)訪評意見</p> <p>一、為讓學生能多元學習，該系鼓勵學生修習學程、輔系、雙主修，並已稍見成果。</p> <p>二、該系於學期期間定期舉辦日語相關比賽學以致用，以及與姊妹校學生交流活動，對學生日語能力的提升有實質的助益。</p> <p>三、該系與日本多所大學締結姊妹校，並進行學術交流及學生交換留學，每年都有為數眾多的學生赴日交換留學受惠，獲得可觀的成果，該系的努力值得肯定。</p> <p>四、系所教師透過各種活動與包括新生在內的所有學生接觸管道暢通，並設有「日語特區」增加學生與教師間深談機會，提升輔導功能。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>一、101~103 學年度該系學生修習學程、輔系、雙主修之學生人數與比率偏低，建議逐年降低</p>	<p>回應一：</p> <p>本校輔系及雙主修需外加於畢業學分，故即使增加本系選修學分亦無法減少學生取得輔系或雙主修學為所需之學分數。本系任擬於新生說明會，尊師座談會等各種場合宣導，鼓勵同學修習輔系，雙主修，提高修習人數比率。</p> <p>回應二：</p> <p>參酌訪評委員的意見，擬於課務系務會議題提案討論畢業門檻多元化。</p>

	<p>必修學分，並增加選修學分之比率，以利學生修習。</p> <p>二、建議建立多元的畢業門檻。</p>	
<p>項目 四</p>	<p>(一)訪評意見</p> <p>一、大部分教師研究企圖心旺盛，並獲得良好的研究成果。</p> <p>二、為提振學術風氣，定期舉辦國際學術研討會，值得稱道。</p> <p>三、該系專任教師所開課程大都與學術專攻相符。</p> <p>四、該系大部分教師都有參與學生「畢業專題」之指導，每年都有豐碩的成果。</p> <p>(二)改善建議</p> <p>為減輕教師的負擔，並提升研究能量，建議降低教師「畢業專題」指導人數。</p>	<p>回應:</p> <p>參酌訪評委員的意見，擬於系務會議題提案討論「畢業專題」之指導人數，經 103 學年第二學期第 3 次系務會議決議維持原案。</p>
<p>項目 五</p>	<p>(一)訪評意見</p> <p>該校在針對畢業生雇主滿意度調查上，似乎碰到困難，問卷調查推動難以展開，近兩年已停止此一措施。如此一來，畢業生表現與整體學習成效如何評估？有待克服困難，持續對雇主進行滿意度調查追蹤。</p> <p>(二)改善建議</p>	<p>回應:</p> <p>畢業生雇主資料的蒐集對本系所來說有相當的困難度，因為畢業系友眾多、本系畢業出路廣泛不容易調查、在日本工作的系友也不算少數，單憑本系人力恐不勝負荷，建請學校考量及研擬妥適之方案。</p>

	<p>該校校友服務暨資源發展處，應請各系所提供畢業生就業各行業雇主資料，統一整理出畢業生就業的所有單位，然後再由校友服務暨資源發展處，以學校名義一次性地發出雇主滿意度調查。這樣企業雇主一年只收到一次問卷，比較有意願填寫問卷調查。全校收集到的雇主滿意度，分析資料後再分享給各系所參考存查。</p>	
<p>項目 六</p>	<p>(一)訪評意見 從自我檢核報告 p.84 的附錄資料中看得出，該系碩士班每學年度核定名額為 27 人，但 101、102 學年度實際招生皆為 21 人，註冊人數比率約為 78%，往後少子化現象將更嚴峻，該系是否有因應措施?另外，自我檢核報告中，未針對少子化現象，進行防範考量。</p> <p>(二)改善建議 該系宜針對各學制分析少子化有可能帶來的威脅，擬定招生具體改善策略，尤其是研究所招生問題。學部生的招生亦宜早日做好防範措施，免得少子化海嘯般的招生災難，會措手不及。</p>	<p>回應: 針對碩士班招生部分，除持續透過於預研究生制度招攬學生外，配合學校招生策略廣招陸生日本留學生，社會人士。 至大學部招生部分，除配合學校之高中策略聯盟加強支援外，持續依學校規畫之招生策略應招攬外生。</p>

內部評鑑工作小組

淡江大學外國語文學院日本語文學系

召集人：

馬 耀輝

成 員：

彭 春陽(第一項主筆人)

劉 長輝(第二項主筆人)

張 瓊玲(第三項主筆人)

曾 秋桂(第四項主筆人)

孫 寅華(第五項主筆人)

中華民國 104 年 10 月

自我評鑑工作分配表

工作項目	負責教師姓名	
彙整自評手冊及撰寫自評手冊之摘要、導論及總結	馬耀輝	
撰寫項目一之評鑑報告 (目標、核心能力與課程設計)	大學部、研究所—主筆人	彭春陽
	大學部、研究所—資料蒐集	系辦全體同仁
撰寫項目二之評鑑報告 (教師教學與學習評量)	大學部、研究所—主筆人	劉長輝
	大學部、研究所—資料蒐集	鍾芳珍 林寄雯 田世民 李文茹 王嘉臨
撰寫項目三之評鑑報告 (學生輔導與學習資源)	大學部、研究所—主筆人	張瓊玲
	大學部、研究所—資料蒐集	黃淑靜 闕百華 顧錦芬 富田哲 內田康 鍾慈馨 周躍原 河村裕之 廖育卿
撰寫項目四之評鑑報告 (學術、專業與服務表現)	大學部、研究所—主筆人	曾秋桂
	大學部、研究所—資料蒐集	落合由治 江雯薰 堀越和男 林青樺 王美玲 施信余
撰寫項目五之評鑑報告 (畢業生表現與整體學習成效 評估)	大學部、研究所—主筆人	孫寅華
	大學部、研究所—資料蒐集	中村香苗 徐佩伶 王憶雲 王天保 蔡欣吟 菊島和紀
撰寫項目六之評鑑報告 (自我分析、改善與發展)	主筆人	馬耀輝

壹、摘要

本評鑑報告書係根據「財團法人高等教育評鑑中心基金會」外文語文學門評鑑內容與標準訂定之。內容包括(1)教育目標、核心能力與課程設計、(2)教師教學與學習評量、(3)學生輔導與學習資源、(4)學術、專業與服務表現、(5)畢業生表現與整體學習成效評估、(6)自我分析、改善與發展等六個評鑑項目。藉由上述六大評鑑項目，檢視本系於研究、教學、學生輔導、社會服務等方面之表現，以作為系所自我評鑑之依據。每一評鑑項目之效標皆詳述本系現況、特色和目前面臨之困難點及未來的改善策略。

自我評鑑之呈現方式分為「量化數據」及「質化資料說明」兩大部分，內容時程則涵蓋 101 至 103 學年度。量化數據為「系所基本資料表」，清楚呈現本系學生數、教職員額、學分數、經費資源、國際化等概況。質化資料則針對六大評鑑項目之各個參考效標逐一詳述，自我檢視本系之優缺點及亟需檢討改善之處，並提出改善對策及未來展望。每一效標之相關資料、附件表單經統整後置於總結文後之附錄部分，其他未能以書面呈現之佐證資料，分類彙整待日後委員蒞臨本系訪評時查閱參考。

貳、導論

一、日本語文學系之歷史沿革

淡江大學日文系於民國 55 年 9 月成立於淡江文理學院，當時名為東方語文學系。成立之初，一、二年級在淡水上課，三、四年級在台北上課。之所以會在台北上課的原因，據創系主任翁蘇倩卿教授表示，因為當時有很多年長教師不方便舟車勞頓到淡水。但自第三屆開始至今便完全在淡水授課。

第一屆系主任是翁蘇倩卿教授，為日本昭和女子大學博士，專攻日本文學，為此領域的佼佼者。

第二屆系主任為吳素珠教授，留學美國，專長為日本語學。治學嚴謹的吳教授接任日文系主任期間，淡江文理學院改制為淡江大學，日文系也由單班改為雙班。

第三屆主任為陳伯陶教授，陳教授是日本青山大學博士，於民國 69 年就任，日文系在陳教授的帶領下逐步發展，並且增為四班。若將翁蘇主任就任期間視為草創期，吳主任時期由草創期慢慢成長茁壯，到陳主任時期則是開花結果，此時也開始了與日本的種種交流。例如交換教授、交換學生、麗澤大學暑期研修團等等，陳主任對本系之教學及國際交流等方面貢獻卓著。

第四屆主任為林丕雄教授，林主任為淡大校友，專攻日本文學，曾在日本發表許多傑出的文學評論以及翻譯作品，也任教於日本的大學多年。在林主任領導下，推動大三學生留學日本、役男出國留學，日文系的發展更加蒸蒸日上。

民國 85 年，第五屆主任張瑞雄老師上任，張主任為民國 70 年畢業的系友，於日本國立筑波大學取得博士學位。

民國 87 年，由劉長輝老師接掌第六屆系主任，劉主任是傑出系友，畢業於民國 71 年，亦是日本國立筑波大學博士。在劉主任盡心盡力的六年經營之下，開創日文系空前未有的蓬勃發展期。

第七屆彭春陽主任是本系 71 年畢業生，為日本中央大學博士課程修畢，於民國 93 年接任系主任職務，不僅延續劉主任的豐碩成果，更於民國 95 年成立日文系碩士班，並於民國 96 學年度起，與本校技術學院應用日文系合併，納入二年制在職專班。

現任馬耀輝主任於民國 99 年接任，與劉主任、彭主任同為本系 71 年畢業系友，日本東京大學博士。馬主任強化與姊妹校的交流，進行課程精進規劃，並積極與企業產學合作，替學生尋找畢業後出路。

畢業系友在各行各業均有很好的成就。有國立大學校長、國立餐飲學院教務長、駐琉球代表、亞東關係協會秘書長、駐日代表處副代表、中小企業負責人、以及在教育工作崗位上兢兢業業的教師，也有在旅遊服務業非常活躍、傑出的系友。

日文系創系至今已滿 49 年，從華路藍縷的開創期走到蓬勃茁壯的今日，從大學部每年級單班到大學部五班（含日間部三班、進學班一班、在職專班一班）及碩士班、碩士在職專班之成立，皆為歷屆系主任、老師及所有同仁共同努力的成果，我們期待未來有更長足的進

步及更長遠的發展。

二、大事年表

年代	概況
民國 55 年 (1966 年)	成立東方語文學系
民國 62 年 (1973 年)	學生人數增為兩班
民國 74 年 (1985 年)	更名為日本語文學系
民國 80 年 (1991 年)	學生人數增為日間部兩班、夜間部兩班
民國 86 年 (1997 年)	配合教育部夜間部轉型政策停招夜間部，日間部增為四班
民國 90 年 (2001 年)	增設進修教育學士班一班，日間部減為三班
民國 95 年 (2006 年)	成立日文系碩士班
民國 96 年 (2007 年)	與技術學院應用日語系合併，二年制在職專班改隸日文系
民國 97 年 (2008 年)	進修教育學士班增為二班
民國 100 年 (2011 年)	成立碩士在職專班、進修教育學士班減為一班
民國 103 年 (2014 年)	成立「村上春樹研究中心」

三、自我評鑑過程

本校於 103 學年度辦理系所評鑑，本系於 103 年 11 月成立自我評鑑委員會，由本系馬耀輝主任、曾秋桂老師、孫寅華老師、劉長輝老師、張瓊玲老師、彭春陽老師擔任自我評鑑委員，依下表完成評鑑

相關工作。

本校辦理 103-104 年度系所評鑑工作時程如下表：

103	上	內部評鑑	撰寫自我檢核報告	103.9.1 - 103.12.31	成立內部評鑑工作小組。	受評單位
					提出內部評鑑委員推薦名單，經所屬學院審議後由校長核定。	
					完成自我檢核報告，陳報所屬學院與送印。	
					將自我檢核報告寄送內部評鑑委員審閱。	
	下	內部評鑑	實施內部評鑑實地訪評及結果改善	104.1.1 - 104.6.30	內部評鑑委員進行書面資料審查。	受評單位
					內部評鑑委員進行實地訪評。	
下	外部評鑑	申請外部評鑑	104.7.1 - 104.7.31	辦理經費核銷與申請外部評鑑(與所屬學院提出外部評鑑委員推薦名單)。	品保處	
				「外部評鑑委員審議小組」審議名單後，由「自評鑑指導委員會」核定。		
104	上	外部評鑑	實施外部評鑑實地訪評	104.8.1 - 104.11.30	將外部評鑑資料陳報所屬學院後，由院送請外部評鑑委員審閱。	受評單位
					外部評鑑委員進行書面資料審查。	
					外部評鑑委員進行實地訪評。	
	下	外部評鑑	撰寫自我評鑑總結報告	104.12.1 - 104.12.31	提出自我評鑑總結報告及辦理經費核銷。	品保處
報部申請認定					105.1.1 - 105.6.30	
	下	外部評鑑	結果公布及後續作業	105.7.1 - 105.7.31	辦理經費核銷與評鑑作業檢討改進。	品保處

參、自我評鑑之結果

項目一：教育目標、核心能力與課程設計

(一) 現況描述

本系依據學校全面品質管理之精神與作法，參酌全體教師、校外專家、學生反饋之意見而擬定本系四項教育目標。針對此四項教育目標，研擬與採行與其相符之八種學生畢業所應具備的核心能力，並具體落實在各學年的課程規劃與設計上，且能適時調整。

1-1 運用全面品質管理之 PDCA 精神及適合之分析工具擬訂發展計畫之結果

一、本校之設立宗旨及教育目標如下：(詳如【附件 1-1-1】)

使命：承先啟後，塑造社會新文化，培育具心靈卓越的人才。

願景：弘揚私人興學的教育理念，創造精緻卓越的學術王國。

價值：樸實剛毅、五育兼備、學術自由、學校自治。

策略：實施波段建設，營造四個校園、實踐三環五育，培育卓越人才。落實三化教育，創造學術王國、建立 S 形曲線，活化第二曲線。發揮馬太效應，爭取社會資源、善用藍海策略，創造競爭優勢。

治理：領導體系、四個管理模式、全面品質管理、組織活化。

二、本校外國語文學院之設立宗旨及教育目標如下：

使命：培養語言、文學及文化研究的專才。

願景：深度國際化的起跑點、全球化時代全人教育的入門。

價值：三化學習、一人多語、文學與文化研究。

策略：實施語言密集訓練，培育聽說讀寫譯五技兼備的學生。

建置「多語莫敵網路學習站」，提供多元的外語學習情境。

加強特殊目的外語教學。

提升大三出國留學計畫的質與量。

推動外語檢測，提高學生就業競爭力。

三、系所設立宗旨及教育目標

(一) 設立宗旨：

基於淡江大學國際化、資訊化、未來化之校務發展藍圖，配合外語學院聽、說、讀、寫、譯之教育方針，培育符合社會需求之日語人才。

(二) 教育目標：培育具備以下能力之人才

- 1.日語聽、說、讀、寫、譯五項技能
- 2.接軌國際之能力
- 3.掌握資訊之能力
- 4.迎向未來之能力

四、本系擬定設立宗旨與教育目標之分析策略

本系所擬定之設立宗旨與教育目標，皆配合校級與院級的設立宗旨與教育目標。為了培養具有國際化、資訊化、未來化的人才，以及擁有外語溝通能力的專長。

除此之外，再加上通識核心課程的人文素養薰陶，以及社團活動所訓練出的解決問題能力以及團隊合作精神，相信在這樣的教育理念及模式所教育出的畢業生，皆能成為社會上有用之人。

五、系所設立宗旨及教育目標與國家產業人才需求之相符程度

本系透過上述教育目標所培育出的日語人才，畢業後可繼續升學，或就讀國內研究所，或出國深造；也可以投入就業市場，在各個職場貢獻所學。

畢業後繼續深造者，將來可以從事研究工作，或在教育機構從事教授日語的教職。例如：在國內各大學日文系任教，或是公私立研究中心任職；立刻投入就業市場者，所從事的行業範圍廣泛，包含：日商企業、個人創業、觀光旅遊業、動漫影音業、翻譯業、外交公職人員等。

本系畢業系友中有大學校長、教務長、總務長、院長、系主任

任，還有外交部駐東京、北海道、大阪、福岡代表、五星級飯店總監、百貨公司店長、動漫協會理事長、影視業總經理、駐日記者、空服人員、企業主、日商企業幹部等，另外，有更多在基層從事與日語相關工作，默默奉獻，貢獻一己之力，形成社會的中流砥柱。

本系創系已超過 49 個寒暑，所培育的日語人才，活躍於社會各個領域，扮演著專業以及溝通的角色，可見本系之設立宗旨及教育目標符合專業趨勢。

六、系所設立宗旨及教育目標與學校發展定位之相符合程度

本系設立宗旨，如上所述，為「基於淡江大學國際化、資訊化、未來化之校務發展藍圖，配合外語學院聽、說、讀、寫、譯之教育方針，培育符合社會需求之日語人才」，與學校發展定位一致。

基於上述設立宗旨，本系所訂定之教育目標，以培育具備日語聽、說、讀、寫、譯五項基本能力為基礎，進而訓練學生擁有接軌國際、掌握資訊、判斷未來的能力。此項教育目標，完全符合外語學院的教育方針，以及淡江大學的國際化、資訊化、未來化之校務發展計畫。

七、本系為貫徹教育目標所採取之措施分述如下：

（一）日語聽、說、讀、寫、譯五項技能

本系日語基礎課程之安排，如初級日語、中級日語、高級日語、日語聽力練習、日語會話、日本名著選讀、日文習作、日語翻譯與口譯等，皆為考量上述五項技能所作之設計。（請參閱【附件 1-1-2】）

（二）接軌國際之能力

本系每學年大三出國留學人數已超過 50 名，加上本校國交處甄選赴日之交換生，合計約佔本系大三總人數四分之一。此外，還有前往姐妹校寒、暑期研修制度，使學生有許多赴日本學習的機會。這些均能夠訓練學生具備與國際接軌的能力。（請參閱【附件

1-1-3】、【附件 1-1-4】)

(三) 掌握資訊之能力

淡江大學大力挹注資金，落實校園 e 化政策，除了電腦教室之外，另成立遠距教室、設置無線網路，並且建構網路校園。透過以上的設備，本系與早稻田大學、東京外國語大學等，進行遠距同步授課，以及同學間一對一的網路連線。此外，外國語文學院聚集六系，共同開發網路教材「多語莫敵」，提供學生新的學習管道，並於 2007 年起與東京外國語大學同舉辦 e 化學習學術研討會，每年皆持續進行課程與學術研究交流。

(四) 迎向未來之能力

本系除了於一、二年級開設基礎日語課程、三、四年級開設進階及實用課程之外；並於二、三、四年級開設日本歷史、日本社會文化、日本文化思想史概論、日本名著選讀、日本文學史、日本名家名著中譯賞析等選修課程、以及影片製作會話班、淡水導覽會話班、畢業專題寫作與指導等必修課程，並輔以日本政經導讀、日本政治、日本企業概論等相關課程，藉此協助學生了解日本的歷史、社會文化、文學思想等，奠定學生人文素養的基礎，做好未來畢業後投入社會的準備。

本項佐證資料：

【附件 1-1-1】校、院、系所設立宗旨及教育目標

【附件 1-1-2】日文系 101 至 103 學年度開課資料一覽表

【附件 1-1-3】大三出國留學歷年人數一覽表

【附件 1-1-4】101~103 學年度玉川大學暑期研修資料（請至現場參閱）

1-2 依據教育目標與結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，訂定學生核心能力之作法與結果

一、本系擬定之學生核心能力及其擬定之作法

(一) 本系擬定之學生核心能力

- A. 具備日語聽解的基礎能力。
- B. 具備日語口語表達、中日口譯的基礎能力。
- C. 具備閱讀日語書報雜誌的基礎能力。
- D. 具備日文作文、日文書信及中日筆譯的基礎能力。
- E. 訓練學生賞析日本文學、名著的基礎能力。
- F. 理解日本語學、日語教育之基礎理論及研究方法。
- G. 培育日本歷史、文化、社會的基礎素養。
- H. 訓練思考判斷的能力。

(二) 本系擬定核心能力之作法

本系每學期至少召開 2 次系務會議，除本系教師外，另邀請系友會會長、系學會會長（學生代表）與會，討論系務發展相關議題。

另依據學校規定設置「教師評審委員會」，每學期召開一次會議，並視需要加開；辦理教師聘任、評鑑、升等、遴選教學優良教師等事宜。

本系設置有「課程委員會」、「募款委員會」、「招生委員會」等，針對本系之發展與運作等相關業務進行檢討與改進，重大事項則提報「系務會議」議決後實施。

二、本系擬定學生核心能力與校、院、系教育目標之相符程度

本系擬定之學生核心能力，如上所述，與本校教育使命「承先啟後，塑造社會新文化，培育具心靈卓越的人才」一致。

基於上述的學校教育目標，本系所訂定之學生核心能力，完全符合外語學院「培養語言、文學及文化研究的專才」的教育使命。

本系以培育具備日語聽、說、讀、寫、譯五項基本能力為基礎，進而訓練學生擁有接軌國際、掌握資訊、判斷未來的能力為目標，基

於此項教育目標所訂定之學生核心能力，兩者完全符合。

三、本系擬定學生核心能力與大學人才培育功能之相符程度

一般而言，大學的功能不外是教育、研究與服務。本系訂定的學生核心能力就是希望透過大學的教育功能，培育出日本語文的專才；這其中包括了聽、說、讀、寫、譯的能力，已涵蓋在本系學生核心能力的 A、B、C、D 項。而本系學生核心能力的 E、F、G、H 項，可以打下研究的基礎，有利於學生繼續深造。而整體的核心能力培養是可以學以致用的，也就是知識和語文能力的綜合發揮與應用。

四、本系擬定學生核心能力與國家產業人才需求之相符程度

以本系畢業系友分佈在社會各領域的情況來看，舉凡公家機構、文教、傳播、航運、製造、流通、藝術、娛樂、休閒、旅遊、住宿、餐飲、金融、保險等，幾乎可以涵蓋各種產業之日本語文人才需求；其中亦不乏晉升中高階主管、自行創業的企業主。現在，隨著日系企業立足台灣、放眼大陸的策略開展，本系學生核心能力深獲青睞，業者甚至直接來系拜訪請求推薦即將畢業的學生或願意提供企業實習機會，以確保優秀人才。

本項佐證資料：

【附件 1-2-1】101 至 103 學年度各項委員會名錄

【附件 1-2-2】101 至 103 學年度系務會議紀錄（會議記錄內容請至現場參閱）

【附件 1-2-3】101 至 103 學年度教師評審委員會議紀錄（會議記錄內容請至現場參閱）

【附件 1-2-4】101 至 103 學年度課程委員會議紀錄（會議記錄內容請至現場參閱）

【附件 1-2-5】101 至 103 學年度相關會議記錄（會議記錄內容請至現場參閱）

1-3 教育目標與核心能力之宣導機制與師生對其瞭解程度

本校、院、系之設立宗旨及教育目標、學生核心能力一如前述。本系透過系務會議、電子郵件等向教師告知。針對大學部日間部及進學班學生則透過新生座談會，入學後由主任、導師、任課教師等宣導。碩士班則透過每學年於開學前舉辦新生座談會、製作新生手冊並邀請碩士班任課教師出席進行交流。

本項佐證資料：

【附件 1-1-1】校、院、系所設立宗旨及教育目標

【附件 1-3-1】各學年度碩士班新生手冊（請至現場參閱）

1-4 各學制依據核心能力進行課程規劃與設計之機制運作與結果。

本系依據「淡江大學外國語文學院日本語文學系課程委員會設置規則」設置課程委員會，並召開課程委員會議，討論本系課程規劃及安排授課教師。

本項佐證資料：

【附件 1-4-1】淡江大學外國語文學院日本語文學系課程委員會設置規則

【附件 1-2-4】101 至 103 學年度課程委員會議紀錄（會議記錄內容請至現場參閱）

1-5 各學制課程外審與改善之情形。

本校各系大學部課程結構外審每四學年度辦理一次，遇有新增或調整課程則於前學年度下學期另行申辦新設課程外審；本系前次辦理課程結構外審及新設課程外審時間為 100 學年度，申請外審項目為適用 102 學年度入學新生之課程結構及相關新設課程。

此次（100 學年度）課程外審將 102 學年度入學新生起之必修學分數調降至佔畢業學分數之 75%，因應此次本系課程結構變動，並同時新設「商用日文習作」（四年級必修、下學期 2 學分）、「日語口語表達與溝通技巧」（四年級選修、上下學期各 2 學分）、「日文進階口譯」

(四年級選修，上學期 2 學分) 等課程。

針對本系此次課程結構調整，外審委員之建議及本系回覆檢討改善情形如附件。

本項佐證資料：

【附件 1-5-1】100 學年度課程結構外審相關資料

【附件 1-5-2】新設課程資料表

【附件 1-5-3】102 學年度入學新生之「課程結構」外審結果回覆表、大學部學系「新設課程」外審審查結果暨回覆意見彙整表

1-6 各學制跨領域學分學程執行之情形。

本系各學制無跨領域學分學程。

1-7 課程地圖建置與實施之情形。

日文系 101 至 103 學年度課程地圖如附件，本系專業課程開設均與課程地圖相符。

本項佐證資料：

【附件 1-7-1】101 至 103 學年度日文系課程地圖

(二) 特色

- 1、本系擬定之教育目標明確：日語聽說讀寫譯五項技能、接軌國際之能力、掌握資訊之能力、迎向未來之能力
- 2、本系明訂學生核心能力符合教育目標：
 - (1) 具備日語聽解的基礎能力。
 - (2) 具備日語口語表達、中日口譯的基礎能力。
 - (3) 具備閱讀日語書報雜誌的基礎能力。
 - (4) 具備日文作文、日文書信及中日筆譯的基礎能力。
 - (5) 訓練學生賞析日本文學、名著的基礎能力。
 - (6) 理解日本語學、日語教育之基礎理論及研究方法。

(7) 培育日本歷史、文化、社會的基礎素養。

(8) 訓練思考判斷的能力。

- 3、針對學生核心能力的養成，本系研擬、採行低學年密集的基礎訓練與高學年強化的進階、實務教學的課程規劃與設計；碩士班則以日本語學、日本文學、日本文化三大學術領域為課程規劃與設計主軸，並加上翻譯的理論與實務課程，且皆為選修。

(三) 問題與困難

- 1、本系專任助理教授因有 8 年內必須升等之條款規定，每週授課時數不得超過 10 小時，以致本系專任教授、副教授、講師每週授課時數偏高，教學負擔沉重。
- 2、本系大四會話課程採用功能性分組且與畢業專題作品結合，雖為本系高學年進階實務課程規劃與設計之特色，但任課老師、指導老師必須付出課外時間密集指導以及督導成果展示。

(四) 改善策略

- 1、逐年增聘專任師資，以減輕本系專任教授、副教授、講師之教學負擔。
- 2、將大四會話課功能性分組的指導老師除列入續聘、升等之加分項目外，適度予以實質之鼓勵。

(五) 項目一之總結

- 1、本系依據校、院設立宗旨及教育目標，明訂系所設立宗旨與教育目標為日語聽說讀寫譯五項技能與「接軌國際」、「掌握資訊」、「迎向未來」之能力。
- 2、本系訂定學生核心能力契合本系設立宗旨與教育目標。課程之規劃、設計以及課程地圖之建置亦依照學生核心能力進行。
- 3、碩士班以培育日本文學、日本語學、日本文化領域之研究人才為主要目標，課程設討亦符合此目標。此外，日治時期的文學研究、語學研究、文化研究亦為本系碩士班發展特色。碩士生之口譯、筆譯能力亦被視為基礎必備能力，因此開設翻譯理論課程以

及翻譯實務講座課程。

項目二：教師教學與學習評量

(一) 現況描述

本系專兼任教師不論在人數、專長、年資、在職穩定度等方面均與系所教學需求緊密配合，且教師們皆依據系所教育目標、課程核心能力努力精進教學，在教學評量上獲得全體同學的一致肯定。

除了日常的授課外，教師們自組或參加學校的教學精進活動，也執行課內外的實務教學、特色教學之指導或出國講學、短期研究，透過教學相長、專業互動、經驗借鏡、跨界結合等，達成自我的成長與彼此之砥礪。

2-1 專、兼任教師之數量與學術專長，符合各學制教育目標及滿足學生學習需求之情形。

本系 101 學年度有專任教師 31 名，102 學年度增聘 2 名，103 學年度增聘 2 名，104 學年度增聘 2 名，現有專任教師 34 名，其中具有博士學位者 26 名，碩士學位者 8 名，均依其學術及教學專長安排授課科目。兼任教師 103 學年度共 57 名(含榮譽教授 2 名、副教授 5 名、助理教授 4 名、講師 46 名)，均具相關領域豐富之教學經驗。

請參照表 2-1-3，名單及簡介請參照【附件 2-1-1】，【附件 2-1-2】

表 2-1-1 專任教師職學位比例表

學年度	博士學位	碩士學位	博士學位比例
101	21	11	65.63%
102	23	10	69.70%
103	24	8	75.00%
104	26	8	76.47%

圖 2-1-1 專任教師職學位比例圖

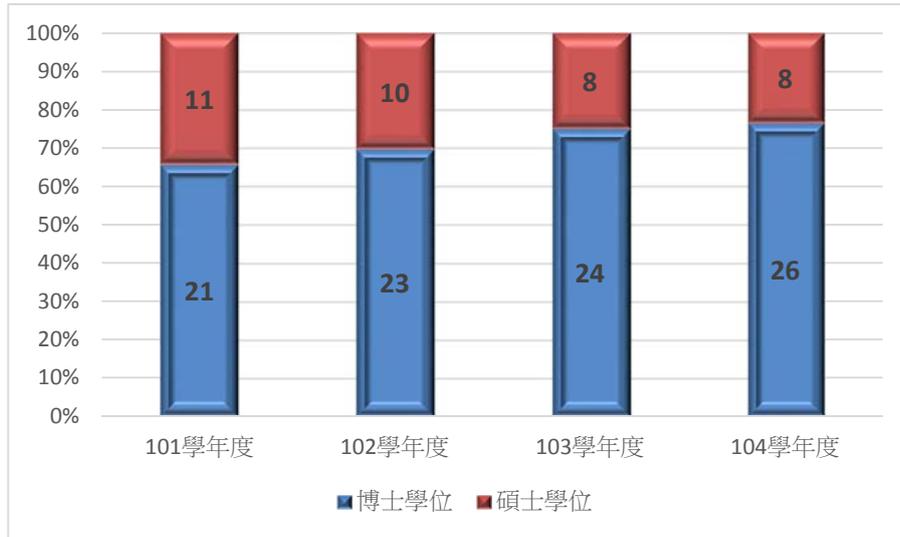


表 2-1-2 專任教師專業領域表

學年度	日本文學領域	日本語學領域	日本文化領域
	人數(百分比)	人數(百分比)	人數(百分比)
101	11 (31%)	11 (34%)	10 (35%)
102	11 (33%)	13 (40%)	9 (27%)
103	10 (31%)	13 (41%)	9 (28%)
104	11 (31%)	13 (41%)	10 (28%)

圖 2-1-2 專任教師專業領域消長情形

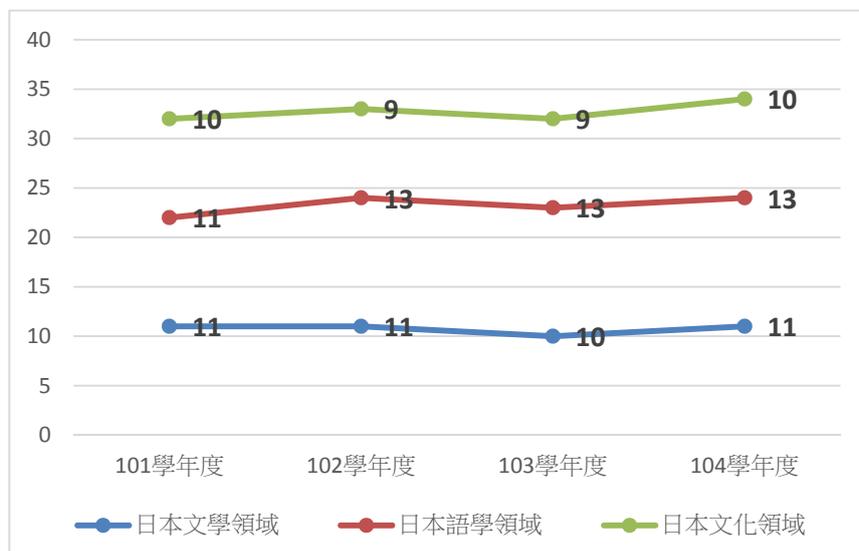


表 2-1-3 本系專、兼任教師職等及人數

職等	101 學年度		102 學年度		103 學年度		104 學年度	
	專任	兼任	專任	兼任	專任	兼任	專任	兼任
教授	2 (1)	2(0)	2 (1)	2(0)	2 (1)	2(0)	2 (1)	2(0)
副教授	14 (4)	5(0)	15 (4)	4(0)	13 (2)	4(0)	15 (2)	3(0)
助理教授	11 (2)	2(0)	12 (1)	3(0)	14 (3)	3(0)	14 (4)	3(0)
講師	5 (2)	53(10)	4 (2)	48(6)	3 (1)	47(7)	3 (1)	47(7)
合計	32 (9)	62(10)	33 (9)	57(6)	32(7)	56(7)	34(8)	55(7)

註：（）內表示日籍教師人數(102-1 退休 2 名)

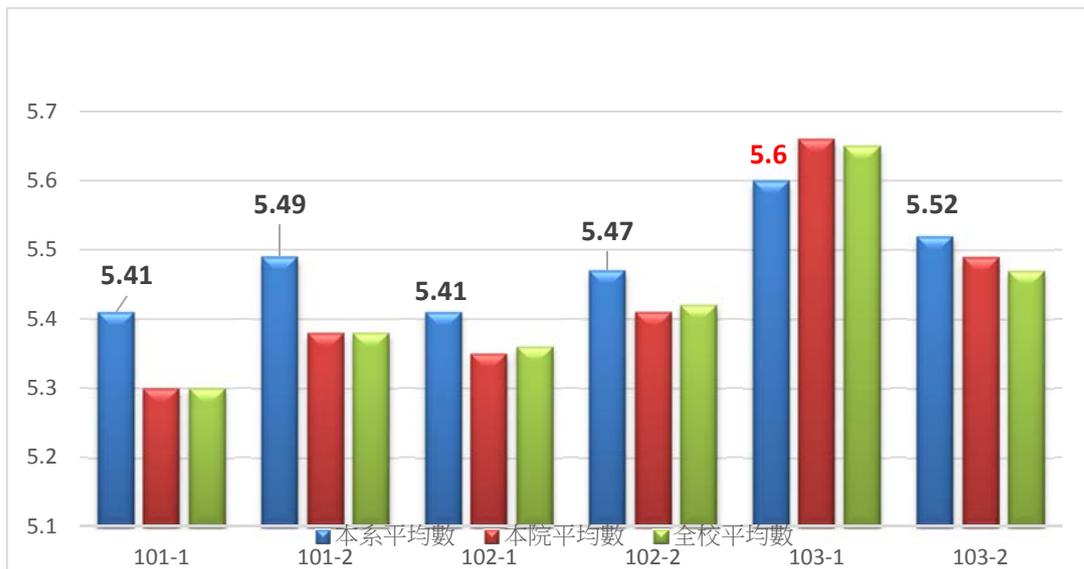
開設實務性課程(如四年制大學部「日語會話(四)」(商用日語、進階口譯)、日語辯論、日文雜誌編輯、日語教育實習、日語觀光導覽、二年制在職專班「秘書實務」、「日語溝通技巧」、「商用日語會話」、「中日口譯入門」、「中日逐步口譯」等)延聘相關領域具豐富教學及實務經驗的教師授課(教師專長領域統計表請參照表 2-1-2 及圖 2-1-2)。此外不定期聘請海內外知名學者專家蒞校擔任特約講座、專題講座，以期滿足學生學習需求。

本系 101 學年度生師比為 27.66，101 學年度增聘 2 名專任師資，102 學年度增聘 2 名專任師資，生師比為 26.33，103 學年度增聘 2 名專任師資，目前生師比為 23.75。本系生師比符合教育部規定的比例，且教師均致力於教學及學生輔導，由下表教學評量之結果可知學生反應及學習成果良好。其中，100 學年度有施信余老師、王美玲老師、田世民老師獲選教學優良教師，101 學年度有曾秋桂老師、落合由治老師、林青樺老師獲選教學優良教師，102 學年度有孫寅華老師、劉長輝老師、廖育卿老師獲選教學優良教師，其中劉長輝老師獲更選全校教學特優教師。103 學年度有內田康老師、王嘉臨老師獲選教學優良教師。

表 2-1-4 本系教學評量統計表

	本系平均數	本院平均數	全校平均數
101 學年度第 1 學期	5.41	5.3	5.3
101 學年度第 2 學期	5.49	5.38	5.38
102 學年度第 1 學期	5.41	5.35	5.36
102 學年度第 2 學期	5.47	5.41	5.42
103 學年度第 1 學期	5.6	5.66	5.65
103 學年度第 2 學期	5.52	5.49	5.47

圖 2-1-3 本系教學評量統計



(請現場參閱：【附件 2-1-1】)

本項佐證資料：

【附件 2-1-1】教學評量結果分析統計表

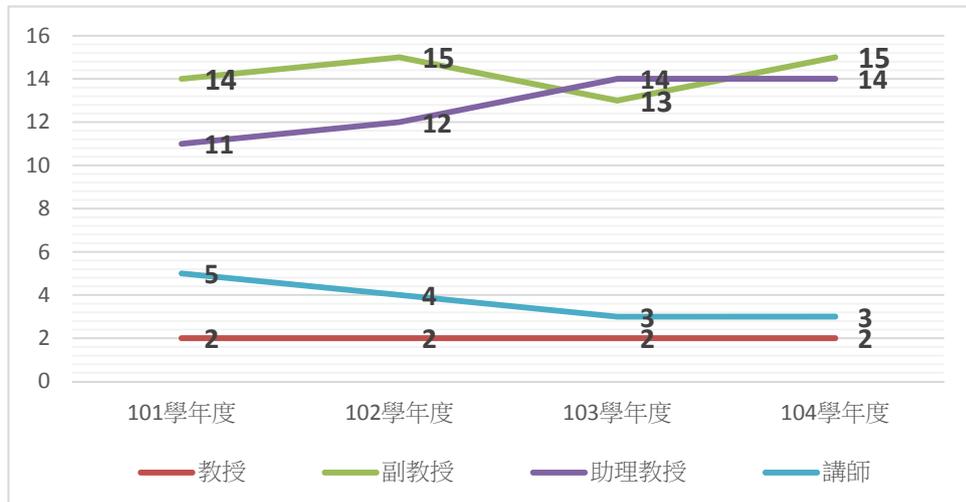
2-2 專任教師結構與流動之情形。

本系 101~104 學年度上學期專任教師職級結構圖如表 2-1-5 所示。其中專任教師職級結構示意圖如下。

表 2-1-5 專任教師職級結構表

	101 學年度	102 學年度	103 學年度	104 學年度
教授	2	2	2	2
副教授	14	15	13	15
助理教授	11	12	14	14
講師	5	4	3	3
合計	32	33	32	34

圖 2-1-4 專任教師職級結構圖



本系教學、研究環境優良，安定性高，近十多年來除退休或身故外，無任何轉換跑道之情況。退休後 2 名轉任榮譽教授，其餘轉任兼任教師繼續任課，榮譽教授授課至多 4 小時、兼任教師至多 6 小時。

本系專任教師逐年持續成長，101 學年度已增聘 2 名專任助理教授級以上的教師，102 學年度已增聘 2 名專任助理教授級以上的教師，103 學年度及 104 學年度亦增聘 2 名專任助理教授級以上的教師。101~103 學年度上學期有 4 名自助理教授升等至副教授，另有 1 名自舊制講師升等至副教授，104 學年度有 2 位提出升等審查中。

本系自 100 學年度下學期起陸續有資深專任教師屆齡退休。有鑑於此，本系已如上述逐年增聘學有專精的新進教師以利後繼，未來亦如此。

本項佐證資料：

【附件 2-2-1】專任教師名單及簡介

【附件 2-2-2】兼任教師名單及簡介

2-3 教師依據課程所需培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形。

本系四年制(日部問、進學班)大學部之日語「聽、說、讀、寫、譯」專業骨幹課程及日本文學、歷史、社會、文化思想等有關異文化理解的課程皆採「基礎」→「進階」之設計。基礎及部分進階課程中訂定共同使用的主教材如表 2-3-1，補充教材則由任課教師自定。

表 2-3-1 本系課程使用共同教材一覽表

年級	科目名稱	101 學年度	102 學年度	103 學年度
一年級	初級日語	《新文化日本語》 初級 1、2、3、4	《新文化日本語》 初級 1、2、3、4	《新文化日本語》 初級 1、2、3、4
	日語會話 (一)	《大家的日本語》 初級 I、II 進階 I	《大家的日本語》 初級 I、II	《大家的日本語》 初級 I、II
	日語語練 (一)	《輕鬆聽日語》1	《輕鬆聽日語》1	《輕鬆聽日語》1
必修課程 二年級	中級日語	《新文化日本語》 中級 1、2、3、4 (語法課本由教師 自行決定)	《新文化日本語》 中級 1、2、3、4	《新文化日本語》 中級 1、2、3
	日語語練 (二)	《三級聽解問題》	《三級聽解問題》	《輕鬆聽日語》2
	日文習作 (一)	《大家寫日本語作文》 (やさしい作文)	《作文學日語》	日間部 《楽しい日本語作文教室》I 進學班 《大家寫日本語作文》 (やさしい作文)

年級	科目名稱	101 學年度	102 學年度	103 學年度
二	日語會話	《留學生日語會話》	《情境日本語》	《情境日本語》

必修課程	三年級	(二)	初中級篇 1-2	初中級篇 1-2
		高級日語	日間部 《教養日本語》 高級	日間部 《教養日本語》 高級
			《教養日本語》 高級	《教養日本語》 中高級

年級	科目名稱	101 學年度	102 學年度	103 學年度
輔系	初級日語會話	《大家的日本語》 初級 I、II	《大家的日本語》 初級 I、II	《大家的日本語》 初級 I、II
	初級日語讀本	《新文化日本語》 初級 1、2、3、4	《新文化日本語》 初級 1、2、3、4	《新文化日本語》 初級 1、2、3、4
	中級日語會話	《留學生日語會話	《留學生日語會話	《留學生日語會話
	中級日語讀本	《新文化日本語中 級》 1、2、3、4	《新文化日本語中 級》 1、2、3	《新文化日 本語 中級 1、2、3
	高級日語	《教養日本語》 高級	《教養日本語》 高級	《教養日本語》 高級

日語專業骨幹課程，除「高級日語」(大三，必修)、「日語修辭學」(大四，必修)採原班上課(約 60 名)外，其餘如：「初級日語讀本與語法」(大一，必修)採約 30 人、「日語語言練習」(大一~二，必修)採約 25 人、「日語會話」(大一~四，必修)採約 20 人、「中級日語讀本」及「中級日語語法」採約 45 人、「日文習作」(大二~三，必修)採約 25 人、「日本應用文」(大四，必修)採 25 人、「日文翻譯與口譯」採約 25 人一組之小班教學方式進行。

日本歷史、文學、社會文化、新聞選讀、文化思想、政治、經濟等有關國際化時代之異文化理解課程，亦以「日本歷史」(大二，選修)為必要的共同基礎，於其上再開設各領域的必修或選課程。其中，除「日本名著(一)」(大三，必修)採原班開課外，其餘皆為選修，教材由任課教師自定。這些課程與學系教育目標、系核心能力之相符程度甚高(參考現場佐證資料)。

本系二年制在職專班學生入學時已具一定程度的日語能力，故培養其「聽、說、讀、寫、譯」五技能的專業骨幹課程設計以「進階」→與「實務」相關的日語學習為主軸。此外，開設與實務密接相關的

應用課程及日本名著、社會文化、文化思想等有關異文化理解課程。本系二年制在職專班每年級(大三、四)約 50~60 名，所有專業必修課皆分 A、B 兩個教學班進行，以確保教學品質及學習成效。與實務相關的課程(如「秘書實務」、「中日口譯」、「日語溝通技巧」、「日語商業書信文」等)，由具備豐富教學及實務經驗的專、兼任教師擔任，成效甚佳。

本系碩士班(日間部、在職專班)研究生統計如表 2-3-2，其中在職專班於 99 學年度開始招生，目前一般生在學 57 名；碩士在職專班在學 33 名。

表 2-3-2 碩士班實際在學人數

學年度-學期	碩士班	碩士在職班
101-1	70	23
101-2	62	20
102-1	68	27
102-2	65	26
103-1	62	33
103-2	57	33

本系碩士班學生大都具有 1 級(NI)程度的日語能力，故以涵蓋日本文學、語學、文化三大研究領域及「翻譯理論」、「翻譯技巧論」的課程設計，培養日本文學、語學、文化領域之研究人才。且本系碩士班課程皆以選修方式開設，研究生可依研究領域自由選課，並可履修其他相關課程，增益其學識與研究能力。

本系專、兼任教師皆依照規定於選課前上傳「教學計劃表」至教務處，供學生上網查閱。該「教學計劃表」載明使用教材、補充教材、每週教學進度及內容、成績評量方式、學力指標、使用設備等相關教學設計。此外，本系教師於教學時充份運用電腦多媒體設備，並將重要的課程內容上傳至本校的「教學平台」，提供學生課前預習、課後複習、練習所需，並回覆學生詢問。

本系大四「日語會話(四)」(必修)採功能性分組，101~103 學年度

計有「商用日語(含升學、留學準備)」、「電影賞析」、「日語辯論」、「異文化間教育」、「報導文章試作」、「畢業專題主題擇定與升學留學準備」、「日本語教育實習」、「小組討論訓練」、「專題發表內容試作」、「商業會話與就業準備會話」、「異文化理解」、「觀光導覽」、「商用日語與溝通技巧」、「口譯訓練」、「日語教材與教授法解析」、「日語教育實習」、「以簡報方式提升口語表達能力」、「高級會話能力及 N1 聽解能力養成」等多項組別的開設，提供多元化的教學內容予學生，並與部分的「畢業專題」製作及作品呈現或專業服務學習課程結合。(請參閱【附件 2-3-1】)

本項佐證資料：

【附件 2-3-1】 101 至 103 年度日語會話(四)功能性分組表

本系大四「畢業專題」(必修)的「作品」除畢業論文外，亦可以日文創作、翻譯、戲劇、辯論、DVD 製作、雜誌編輯、導覽資料製作、日語教育實習等多元方式呈現，成效極為良好，101 學年度到 103 學年度相關宣傳文件請參閱【附件 2-3-2】，公演影片請現場參閱。

其他包含河村裕之老師於 101-103 學年度的雜誌編輯課程之成品「Black Swan 黑天鵝」日文雜誌(請參閱【附件 2-3-4】)李文茹老師於 101 學年度及 103 學年度的觀光導覽課程所製作的 DVD(請參閱【附件 2-3-3】)。101 學年度參加第三屆淡江盃日語辯論比賽表現優異，榮獲團體獎第二名(請參閱【附件 2-3-5】)、最佳答辯獎王陽成、最佳立論獎李彥亨；102 學年度第四屆淡江盃日語辯論比賽日間再度獲得團體組第一名、進學班獲得團體組第四名，乙組最佳立論林筠榕、乙組最佳再答辯沈昀萱、最佳辯士鄭彤安(請參閱【附件 2-3-5】)。103 學年度亦主辦淡江盃日語辯論比賽。

本項佐證資料：

【附件 2-3-2】 戲劇公演海報

【附件 2-3-3】 導覽服務課程之成品

【附件 2-3-4】 100 至 103 學年度雜誌編輯課程之成品

【附件 2-3-5】 101-103 學年度舉辦「淡江盃日語辯論比賽」

2-4 教師自編講義、編製數位媒材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形。

本系教師多自編講義或以其專著作為課程內容的補充或研讀教材並製作數位媒材做為課程講解的補助(101~103學年度本系教師製作數位媒材之統計表請參閱附件 2-4)，並將相關資料上傳至本校「網路教學支援平台」供學生下載使用，其成效極為良好(101~103學年度本系專任教師均使用教學支援平台)。(請參閱【附件 2-4-1】)

本項佐證資料：

【附件 2-4-1】專任教師自編教材資料表

2-5 教師依據課程所要培育之核心能力，設計學習評量之情形。

本系教師於學生選課前所上傳之下一學期的「教學計畫表」中便已依據所要培育之核心能力，明確記載評量之方式與比例。例如除固定之期中、期末考外，各課程依實際所需分別舉行平時考或撰寫作業、期中報告、期末報告或課程研討參與程度，並適度依據學生到課的出席率等進行學生之學習評量。(請至現場參閱【附件 2-5-1】)

另，本校於 103 學年度採用新式成績計分簿系統，教師們可以依據課程所要培養之核心能力，設計學習評量的方法與配分，將成績上傳至學校系統。(請至現場參閱【附件 2-5-2】)

此外，本系馬耀輝老師擔任的「新聞選讀」、「日本社會文化」、「日本歷史」、「畢業專題寫作與指導」等科目，有針對各課程所要培養之核心能力設計問卷於期末考試施測。(請至現場參閱【附件 2-5-3】)

本項佐證資料：

【附件 2-5-1】101-103 學年度上學期各科目教學計畫表

【附件 2-5-2】日文系 103 學年度上學期各科目考卷

【附件 2-5-3】馬耀輝老師擔任科目之核心能力相符度統計

2-6 依據教學評鑑結果，協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法之情形。

本系歷年教學評鑑結果皆極為良好(請參考前列之表 2-1-4)，且積極參與本校「良師益友」活動，由資深優良教師帶領新進教師，予以教學、研究、學生輔導等之指導與建言。101 學年度由落合由治教授帶領中村香苗助理教授，曾秋桂教授帶領徐佩伶助理教授，102 學年度由彭春陽副教授帶領王憶雲助理教授、孫寅華副教授帶領王天保助理教授，103 學年由黑島千代且為其在學期間授課教師之資深講師帶領蔡欣吟助理教授、江雯薰副教授帶領菊島和紀助理教授，成效良好。104 學年度由彭春陽副教授帶領山下文助理教授、劉長輝老師帶領賴鈺菁助理教授。

為適時回應學生合理的學習需求，本系教師不但依據上學期（或上學年）之教學評鑑結果進行課程活化與改善，更虛心參照學生「期中教學意見反映」進行合理必要之適度調整，而無需等到課程結束後才檢討，此項作為及時且有效地回應了學生的需求。

本校經常舉行「教學工作坊活動」。曾秋桂、落合由治教授多年來主持有助新進教師教學、研究能力育成之「新綠向若葉讀書會」。教師們積極參與此類活動，對教學設計、教材教法、多元學習評量方法之改進及研究能量的提昇助益頗多。104 學年度之教師專業成長社群除了「新綠向若葉」之外、另有孫寅華老師成立「日文系初中級骨幹課程精進教學成長社群」、李文茹老師繼續執行「東亞「日語」文學研究」教師專業成長社群。

本系對少數教學評鑑結果欠佳科目的授課教師，先由系主任約詢了解實際狀況，必要時予以適當建言促其改善。若有未獲有效改善之情事，將提報系評審會審議，專任教師予以「續聘一年、但不晉薪、不得超鐘點」，兼任教師予以「無課可排」之處置建議，送交院、校教評會審議。然 101~103 學年度上學期迄今並無此等情事發生。

2-7 在職專班教師配合課程需求，進行實務教學之成果。

本系四年制大學部(日問部、進學班)之「日語會話(四)」(採功能性分組教學，如「導覽服務」、「商用日語」、「雜誌編集」、「進階口譯」、「日語教育實習」)、「日本應用文」；二年制在職專班之「秘書實務」、

「商用日語會話」、「中日逐步口譯」、「翻譯實務」、「日語溝通技巧」、「日語商用書信文書寫作」；碩士班之「翻譯技巧論」等課程，其成效可由本系學生所擔任的淡水古蹟導覽活動及學部生於日本商展、研究生於日台經貿、文化等國際交流活動中擔任口譯人員、二年制在職專班學生有效提昇其職能方面獲得驗證。

本系自 97 學年度日間部入學新生起開始適用「日語能力測驗 1 級(或 NI)通過」之畢業門檻。依照下表統計，101 學年度應屆畢業生已通過上述門檻者有 120 名(55.30%)，102 學年度應屆畢業生已通過上述門檻者有 83 名(41.71%)。

上述通過 1 級(或 NI)的比例下降仍有待努力，但本系經系務決議，仍堅持維持 1 級(或 NI)為畢業門檻，其理由在於應屆畢業生已普遍通過日語 N2 檢定，但企業求才多普遍設定 1 級(或 NI)為基本條件，國內外深造亦多須具備 1 級(或 NI)的語文能力。同時，給予學生較高之努力目標及良性壓力，期能促進其成長與進步。對於未通過 1 級(或 NI)者，本系於四下開設「進修日語」為補救課程(修畢該課程且及格者便可取得畢業資格，故並不會影響學生畢業)。此外，100 學年度以來，劉長輝老師每年自願為學生開設「日語能力檢定讀書會」(每週上課程 1 次，以加強學生日文的言語知識及閱讀能力為目標)，且自 102 學年度起改為通年之讀書會，並加入聽力練習，學生自由參加，參加者除應屆畢業生外，亦有多名大三及外系的學生。

表 2-7-1 101-102 畢業生 N1 通過比例

		總人數	通過 N1 人數	通過百分比
98 學年入學 ▼ 101 學年畢	A 班	71	24	33.80
	B 班	70	30	42.86
	C 班	76	42	55.26
	小計	217	96	44.24
99 學年入學 ▼ 102 學年畢	A 班	70	21	30
	B 班	67	18	26.87
	C 班	62	23	37.10
	小計	199	62	31.16

		總人數	通過 N1 人數	通過百分比
100 學年入學 ▼ 103 學年畢	A 班	70	24	38.57
	B 班	60	28	46.67
	C 班	72	32	44.44
	小計	202	84	41.58

2-8 教師參與學校特色計畫（教學部分）之情形及成效。

本系教師參與本校教學特色計畫之情形，如佐證資料【附件 2-8-1】所示，堀越和男老師與東京外國語大學跨校研究、邀請早稻田大學教授蒞校集中講學。周躍原老師辦理「大四會話口譯菁英班」、林寄雯老師辦理「碩士班口譯講座」，於大學部及碩士班均開設口譯實務實習課程，延聘國內口譯專業業師蒞校授課。孫寅華老師、富田哲老師、林青樺老師、王嘉臨老師輔導學生並主辦「淡江盃日語辯論比賽」至 103 學年度止已經邁入第五屆。李文茹老師帶領觀光導覽培訓專業知能課程。劉長輝老師及廖育卿老師輔導日語暑期生活營。內田康老師、王美玲老師、施信余老師、李文茹老師輔導學生日文戲劇公演。上述各項計畫，成效卓越；另外，本系持續強化延聘業師及大師演講或授課，精進學生專業職能。

鼓勵學生學習成效方面補助大三學生通過 N1，每位 1 仟元。（請參閱【附件 2-8-1】）

本項佐證資料：

【附件 2-8-1】教學特色計畫執行情形

2-9 教師素質符合國際化及外語環境之情形。

本系教師之國際參與能力強，除國內外舉辦之國際研討會的與會、發表之外，赴姊妹校講學、短期研究者有 11 人次。(詳見表 2-9-1)

表 2-9-1 教師短期研修情形

姓名	進修地點	進修方式	進修期間
林青樺	日本東北大學	客座研究員	102.01.16- 102.02.18
富田哲	沖繩縣石垣市、竹富町	研究	103-02-20- 103.02.23
劉長輝	北京理工大學日文系	講學及研究交流	102.03.29- 103.04.14
江雯薰	日本岡山大學	客座研究員	103.07.01- 103.08.31
富田哲	長野縣伊那市	研究	103-07-27- 103.08.02
富田哲	仁川、首爾、群山	研究	103-08-23- 103.08.28
劉長輝	北京理工大學日文系	講學及研究交流	103.09.08- 103.09.15
江雯薰	日本岡山大學	客座研究員	104.01.18- 104.01.31
徐佩伶	日本長崎大學	國際姊妹校研究交流	104.01.23- 104.02.23
彭春陽	日本麗澤大學	訪問研究	104.07.21- 104.09.06
田世民	京都大學	訪問研究員	104.08.01- 105.01.31

(二) 特色

- 1、本系專兼任教師之學術專長分佈於日本語學、日本文學、日本文化三大領域。
- 2、本系專兼任教師流動性低，在職穩定性極高。
- 3、本系大學部之課程教學設計採用一、二年級「基礎」→三、四年級(含二年制在職專班)「進階」+「實務」，並配合有關國際化時代之異文化理解課程。
- 4、本系碩士班之課程教學設計涵蓋日本文學、語學、文化三大研究領域與「翻譯理論」、「翻譯技巧論」，且皆為選修課程。

(三) 問題與困難

- 1、本系 101 學年度生師比為 27.66，102 學年度增聘 2 名專任師資師生比為 26.32，103 學年度增聘 2 名專任師資師生比為 23.75，今後仍將繼續增聘補強專任師資。且核心課程開放全校學生修習第二外語，亦為本系師資所必須承擔的教學責任。
- 2、初級日語、中級日語等課程雖已分小班上課，然學生人數若加上重修生、補修生亦有超出 30 人以上之班級，教師教學負擔仍略感沈重。
- 3、因校開課原則每種學制之選修課程只開一班之規定，以致日間部共 3 班 180 名選修課程學生人數經常超過 70 人，甚至多達 150 人以上。
- 4、大四會話課程雖依功能分組小班教學，但因學生依興趣及所需選課，故實際選課人數有超過預設選課人數的班級不少。

(四) 改善策略

- 1、本系將逐年增聘專任師資，以期持續降低生師比。101 學年度增聘專任教師 2 名，102 學年度增聘專任教師 2 名，103 學年度增聘專任教師 2 名，104 學年度亦增聘 2 名專任師資。
- 2、建議學校針對選課人數過多之小班課程增開班級。
- 3、建請學校放寬選修課程只開一班之規定，視人數多寡增開班級。
- 4、為落實小班教學，建請學校針對選課人數過多之班級增開班級。

(五) 項目二之總結

- 1、由擔任科目結合情形、基本授課時數與實際授課時數、教學評量結果來看，本系專兼任教師之學術專長與系所、在職專班教育目標與學生學習需求相符。
- 2、本系依據教育目標繼續遴聘具有日本語學、日本文學、日本文化學術專長的專兼任教師；且因教學、研究氛圍良好，確保了專任師資之在職穩定性。
- 3、本系教師於教學準備時皆能提供完整之教學計畫表，且依據本系教學目標與系所核心能力實施教學設計、多元教學方法、教學評量方法。
- 4、整體而言，本系教師學術專長分為日本語學、日本文學、日本文化三大領域，與本系所課程教學設計密切結合；且於校內教學專業成長、輔導機制之支援下，精進教學內容、教學方法與學習評量方法，以期達成系所教育目標與培養學生核心能力。

項目三：學生輔導與學習資源

(一) 現況描述

3-1 提供學生學習輔導之作法

一、本系學習輔導措施與執行成效

- (一) 本系各班實施一般導師輔導制度，一年級為雙導師，全系計二十四位。(請參閱【**附件 3-1-1**】)
- (二) 導師利用導師輔導時間進行課業、生活等輔導。(請參閱【**附件 3-1-2**】)
- (三) 校實施成績預警制度，並由導師針對二一不及格學生進行輔導。(請參閱【**附件 3-1-3**】)。
- (四) TA 會話加強班
日本姊妹校京都橘大學每學年皆派遣 TA 至本系進行為期一年之教授法實習，除了接受本系專任教師之指導外，並於課後開設「京都橘 TA 會話加強班」，將所學實際應用於課堂教授。目前實施狀況為一至四年級分小班教學，加強學生的日語會話表現能力。此外，針對高年級同學另開設「京都橘 TA 讀書會」。針對參加日本語能力測驗及留學考試特別輔導。(請參閱【**附件 3-1-4**】)
- (五) 本系設有日語特區，由老師安排固定時間駐區輔導學生。(請參閱【**附件 3-1-5**】)。
- (六) 本校自於 100 學年度第二學期起試行「境外生導師」制度，指定專任教師擔任境外生導師，針對境外生（名單由國交處提供）進行課業及生活輔導，並自 102 學年度第二學期起增加境外生「學伴」，更全面關懷境外生需求。(請參閱【**附件 3-1-6**】)
- (七) 指定專任教師針對身障生進行課業及生活輔導。(請參閱【**附件 3-1-7**】)
- (八) 指定專任教師輔導榮譽學程學生（名單由教務處提供）修讀，以順利完成學程。(請參閱【**附件 3-1-8**】)
- (九) 由教師開設讀書會，培養學生讀書風氣，提升日語能力。(請

參閱【附件 3-1-9】)

(十) 開設專業知能服務學習課程：「日語會話(四)」共開設 12 組，「觀光導覽」組為專業知能服務學習課程。

運用已習得的日語聽、說、讀、寫、譯等五項技能，進行義工導覽與日文解說。同時鼓勵學生多方面吸取對於日本、台灣的文史地理與社會文化的相關知識，並運用這些內容來培養解說技巧。

選擇製作導覽手冊為畢業專題者，必須修完 18 小時以上的義工時數。透過日語導覽的義工經驗使學生獲益良多。

本課程培養團隊合作經驗。並有助於養成策畫、執行能力。

(請參閱【附件 2-3-3】)

本項佐證資料：

- 【附件 3-1-1】導師名冊
- 【附件 3-1-2】導師輔導紀錄
- 【附件 3-1-3】二一預警輔導
- 【附件 3-1-4】京都橘大學 TA 會話加強班
- 【附件 3-1-5】日語特區駐區時間表
- 【附件 3-1-6】境外生輔導
- 【附件 3-1-7】身障生輔導
- 【附件 3-1-8】榮譽學程學生輔導
- 【附件 3-1-9】讀書會
- 【附件 2-3-3】「觀光導覽」DVD (請至現場參閱)

3-2 提供學生之學習資源及其管理維護之機制

一、大學學習課程對學生提供各類輔導之情形

本校為幫助大一新生順利從高中生轉化為大學生，並引導他們在大學的學習與發展，故有系統強化對大一新生的輔導，於 98 學年度起規劃「大學學習」課程，為大學生活做好準備。課程由導師擔任之外，相關支援單位有：資訊處、圖書館、諮商輔導組、文錙藝術中心、遠距教學發展組等。輔導學生認識日文系、校園資訊服務、圖書

館利用、瞭解自己、探索大學生生涯、培美感等。

二、榮譽學程

本系大學部「榮譽學程」進階專業課程 102 至 103 學年度開課規劃有客製化課程「日本歷史」(劉長輝老師授課)、「日文翻譯(口譯導向組)」(周躍原老師授課)。

「日本歷史」對榮譽學程學生之要求為：與任課老師討論後，擇定專題另閱讀指定書目並撰寫小論文或心得報告。

「日文翻譯」對榮譽學程學生之要求為：除完成針對一般生之課業要求外，榮譽學程學生另須繳交同步或逐步口譯相關實習或心得報告；並採分組小班教學。

三、圖書資源

- (一) 本系受贈退休教師古侯裕介教授個人藏書，數量龐大，因而成立古侯文庫。文庫中除古侯教授藏書外，並陳列其他教師贈書，總計三千餘冊。(請參閱【附件 3-2-1】)
- (二) 97 年受贈退休教師高金松教授藏書 432 冊、受贈退休教師鄭景星老師藏書 2,210 冊，另利用日僑工商協會捐贈書籍費，用於採購本系圖書或非書資料，目前均置於系辦公室，供學生、教師借閱。
- (三) 本系現有圖書資料計 8,241 冊(含非書資料及教科書)(請參閱【附件 3-2-2】)，本校覺生紀念圖書館並有日文相關藏書 56,482 冊(含中、外文圖書、期刊、非書資料)，供學生參考及閱讀(請參閱【附表 3-2-A】)；101 至 103 學年度圖書介購經費如【附表 3-2-B】。

表 3-2-A 覺生圖書館日文相關圖書(含非書資料)統計表

類別	圖書(冊/種)	期刊合訂本 (冊/種)	非書資料 (冊/種)
中文	702,533	46,299	71,836
西文	359,297	113,969	62,565

表 3-2-B 101 至 103 學年度日文系圖書介購經費

學年度	購得種／冊數						使用金額
	中文		西方語文		非書資料		(NT\$)
	種數	冊數	種數	冊數	種數	冊數	
101	4	4	452	465	8	9	635,416
102	4	4	411	476	4	4	783,339
103	0	0	425	655	6	22	819,416
小計	8	8	1288	1596	18	35	2,238,171

*一般性圖書費：指圖書館訂購全校性圖書費用平均分攤至全校共 54 系所。

*一般性期刊費：指圖書館訂購全校性期刊費用平均分攤至全校共 54 系所。

*電子資料庫分攤經費：將各電子資料庫之年訂費平均分攤至該資料庫適用系所。

四、硬體設備

1. 本系設有專用之會話教室 2 間（於驚聲大樓 T407、T408 室，後者並配置有口譯教學訓練設備）、研究生研究室（外語大樓 FL322 室）、日語特區（外語大樓 FL105）。每位專任老師每週提供至少 1 小時，於日語特區輔導學生，或利用特區指導四年級學生畢業論文。
2. 本系建置有本系專用之日本文化教室（2008 年 3 月啟用）、除提供不定時之各種討論會、小型研究會、輔導學生課業（如日語教學、日語加強班等）、社會、文化學習使用外（提供電視、投影機等多媒體設備），更添購遠距教學設備；本系學生社團日本文化研究社之茶道活動固定於此研習，並舉行發表會。
除上述空間外，本校淡水校園另有電腦教室 7 間，提供學生使用。

本項佐證資料：

【附件 3-2-1】古俣文庫藏書一覽表（請至現場參閱）

【附件 3-2-2】日文系圖書（含非書資料）一覽表（請至現場參閱）

3-3 提供學生專業實習、實作、產學合作或職涯連結活動之情形

一、辦理各項演講活動

內容涵括日本文學、日本語學、日本文化、就業講座等。(請參閱【附件 3-3-1】)。

二、精進職涯接軌機制

舉辦企業導師請益活動，邀請專業人士蒞校演講，協助學生職涯規劃。(請參閱【附件 3-3-2】)

三、專業知能服務學習

為發展日語教學研究特色，並使學生累積日語導覽實務經驗、學以致用，同時增進學生運用日語專業，學習淡水在地文化產業的經營與發展，開設「日語會話(四)」專業知能服務學習課程，並於學期末舉辦日語觀光導覽成果發表會。(請參閱【附件 3-3-3】)

四、提供就業相關資訊

於本系網站經常性公佈台灣與日本企業徵才訊息，提供本系在校生與畢業生工作機會，徵才訊息於系網頁。(請參閱【附件 3-3-4】)

本項佐證資料：

【附件 3-3-1】 101 至 103 學年度演講活動一覽表 (演講相關資料請至現場參閱)

【附件 3-3-2】 精進職涯接軌相關活動

【附件 3-3-3】 專業知能服務學習

【附件 3-3-4】 提供就業相關資訊公告

3-4 教師指導研究生與學士班學生研究之負擔與提供學習和生涯輔導之情形

一、本系教師指導研究生學位論文之件數

本系專任教師 101 學年度合計共指導 16 名、102 學年度 15 名、103 學年度 19 名研究生撰寫學位論文。(請參閱【附件 3-4-1】、【附

件 3-4-2】)

二、本系教師指導研究生與學士班學生讀書會

本系教師為求學生於正式修課學科之外，能在專業領域有進一步的認識與精進，於課餘時間開設讀書會，101 學年度合計開設 6 班、102 學年度 32 班、103 學年度 31 班，未來並將持續鼓勵教師開設讀書會，增進學習風氣。(請參閱【附件 3-4-3】)

三、指導大四學生畢業論文或專題

為養成本系學生之日文專題寫作、製作概念，並深化學生之日語能力，及增進學生對各領域日本研究之理解，設置「畢業專題寫作與指導」課程，本課程為大四必修課，上下學期各 1 學分。作品可以論文、報告、翻譯、繪本，小說創作，或製作 DVD 等影像作品、參與戲劇公演、參與辯論大賽等方式呈現。

授課教師另可依課程之需求，邀請相關領域（如戲劇公演、影像製作、辯論比賽等）教師共同教學。

除了「畢業專題寫作與指導」授課教師之外，每位修課同學需各自尋找一位指導教師給予個別指導與修改作品。(請參閱【附件 3-4-5】)

四、指導大四學生戲劇公演

為多元呈現學生學習成果，並配合「畢業專題寫作與指導」課程，本系每學年度均有日文戲劇公演。

戲劇公演由王美玲老師、施信余老師、內田康老師、李文茹老師義務指導，於每年五月份針對三年級學生辦理說明會，並於 9 月底招募學生參與戲劇公演。近年戲劇公演劇目如下：

學年度	劇名	參與人數
101 日間部	「螺子と振り子」 (發條與鐘擺) 	18 人
101 進學班	「ミス・ダンデライオン」(蒲公英的約定)	13 人
102	「ウォルター・ミティにさよなら」(白日夢三部曲) 	30 人
103	「愚者のエンドロール」(愚者的片尾)	32 人

本項佐證資料：

- 【附件 3-4-1】 101 至 103 學年度專任教師指導研究生學位論文一覽表
- 【附件 3-4-2】 歷年「碩士班畢業論文」作品
- 【附件 3-4-3】 讀書會統計及相關資料
- 【附件 3-4-4】 「淡江大學日本語文學系畢業專題寫作與指導課程實施原則」
- 【附件 3-4-5】 專任教師指導畢業專題作品件數
- 【附件 3-4-6】 歷年「畢業專題寫作與指導」作品 (請至現場參閱)

3-5 提供學生課外學習活動之作法

一、學生參與各類型社團活動

在學務處課外活動組的支持下，本系輔導學生成立日本文化或日語學習相關社團，並委派本系教師擔任指導老師。目前本系輔導學生社團有日本文化研究社（2008 年成立）、阿波舞社（2013 年成立）以及日本花牌社（2014 年成立）等。（請參閱【附件 3-5-1】）

二、接待交流

本系遇有日本學校單位或團體來訪，均徵求自願同學，再由本系分組或安排擔任接待工作。101 至 103 學年度上學期大型之接待交流活動如下：

- （一）本系與日本京都橘大學交流已久，京都橘大學每年派遣學生至本校進行為期一週之教育實習，由本系安排學生，以學長姐帶領學弟妹方式進行接待。（請參閱【附件 3-5-2】）

表 3-5-1 101 至 103 學年度京都橘大學蒞校教育實習情形

	101 學年度	102 學年度	103 學年度
蒞校期間	11/18-25	11/24-12/1	11/23-30
蒞校人數	2	4	2
本系接待人數	21	31	20

- （二）配合日本金城學院大學國際情報學部學生與日本名鐵觀光公司共同企劃籌組的「台灣觀光旅行團」，於 2013. 2. 19/20 與 2. 26 三天由學生接待其來訪團員，並進行交流。（請參閱【附件 3-5-3】）

三、課外學習輔導

- （一）由本系專任教師帶領學生參加日本玉川大學暑期研習。
- （二）由本系專任教師帶領學生參加日本國際教養大學寒假研修。
- （三）指導學生張惠嵐參加中國吉林大學 103 年度（8-9 月）日語演講比賽。

(四) 輔導學生周若珍申請 2014 年度公益財團法人日本交流協會台北事務所「撰寫碩士論文訪日經費資助」合格。(請參閱【附件 3-5-4】)

四、系學會活動

日文系系學會為學生自治之社團，由日文系指導並協助日文系學會舉辦各類活動，例如：舉辦「淡江大學外語週」、「外語盃」運動競賽活動、日文系戲劇公演、「大日盃」運動競賽活動、針對高中生之「淡江大學日語生活體驗營」、針對大一新生之「迎新宿營」、「日語卡拉 OK 大賽」、「搗麻糬」活動等。(請參閱【附件 3-5-5】)

遇有經費不足時，日文系動用募款或協助系學會尋求外界(例如：大新書局、致良出版社、日本亞細亞航空公司、唐林旅行社等公司)之贊助，務使系學會之活動能順利舉辦。

本項佐證資料：

【附件 3-5-1】學生參與各類型社團活動

【附件 3-5-2】日本京都橘大學交流活動

【附件 3-5-3】日本金城學院大學活動

【附件 3-5-4】公益財團法人日本交流協會台北事務所「撰寫碩士論文訪日經費資助」活動

【附件 3-5-5】日文系系學會活動

3-6 各學制提供學生生活輔導之作法

一、優良導師對學生生活輔導之情形(請參閱【附件 3-6-1】)

- (一) 積極輔導學生課業、心理及相關問題，成效良好。
- (二) 開設課外輔導讀書會，協助學習落後學生理解日文學習之難處，並加以解決。
- (三) 發現學生異常情形，予妥善處置，並立即通報相關單位處理，維護學生及學生學習環境安全。

二、教學優良教師提供學生學業及生活輔導之情形

(請參閱【附件 3-6-2】)

- (一) 多年來開設本系「若葉」青年學子讀書會，對有志深造的同學奠定良好的語文基礎，並有助提昇其等基本研究能力之養成。
- (二) 熱心輔導學生報考日本交流協會獎學金考試，並提供相關留學資訊。
- (三) 每年均開設讀書會義務指導學部生、研究生及新進教師。
- (四) 指導本系學生畢業專題寫作，並輔導學生準備研究所或赴日獎學金考試等，對學生人生目標之奠定提供良好助力。
- (五) 辦理日語能力 NI 實力提升之讀書會。
- (六) 指導學生之國際交流活動之進行。
- (七) 擔任高中優質計畫「第二外語(日文)教授法」之教授教師，有助提升教師日語教學技巧。
- (八) 指導姐妹校京都橘大學來校之日語教育實習生。

三、「二一學生預警制度」

本校實施「二一學生預警制度」，由導師及早開始輔導學生課業。本系採導師各別輔導或團體輔導，督促、協助學生學習，避免學生達二一不及格，遭退學。(請參閱【附件 3-1-3】)

本項佐證資料：

【附件 3-6-1】優良導師輔導

【附件 3-6-2】教學優良教師輔導

【附件 3-1-3】二一輔導

3-7 各學制提供學生生涯輔導之作法

- 一、本系每年五月舉行畢業戲劇公演，與外語學院其他學系聯合於外語週「戲劇季」聯合擴大舉行。(請參閱【附件 3-7-1】)
- 二、為提升學生日語能力、理論性思考、批判性思考、傾聽、口頭發表、及資訊搜集、分析、活用能力等，鼓勵大四學生踴躍參與畢業專題辯論項目，每學年度第二學期在淡江大學舉辦「淡江盃日語辯論比賽」，參賽學校踴躍。(請參閱【附件 3-7-2】)

三、主辦全國性研究生活動

相對於近年國內展開蓬勃的學術活動，研究生間缺乏橫向的聯繫，鑑此曾秋桂老師於 98 年 1 月發起組成「北區大專院校聯合發表會」，鼓勵研究生多多參與學術發表，每年持續由各校輪流辦理迄今。隨著該活動陸續展開，規模已由北區逐漸擴大至全國、海外。

(請參閱【附件 3-7-3】)

四、為鼓勵學生早日通過日語能力畢業標準檢定，本系設立「日文系大三學生通過日本語能力檢定 N1 獎學金」，每名 1 仟元，由本系以系募款支付，101 學年度計有 65 名、102 學年度計有 60 名、103 學年度計有 59 名同學申請並獲獎。(名單請參閱【附件 3-7-4】)

五、就業徵才說明會—邀請校友返校，就求職、就業資訊進行演講。

(請參閱【附件 3-7-5】)

本項佐證資料：

【附件 3-7-1】日文系戲劇公演

【附件 3-7-2】淡江盃日語辯論比賽

【附件 3-7-3】北區大專院校聯合發表會

【附件 3-7-4】「大三學生通過日本語能力檢定 N1 獎學金」名單

【附件 3-7-5】就業徵才說明會

3-8 系所參與學校特色計畫(教學部分)之成果

一、延聘業師級大師蒞校專題演講及指導研究生

依據本校校務發展「延聘業師與大師計畫」，100 學年度 1 學年度實施大師演講 1 場、業師演講 5 場；101、102 學年度各實施大師演講 1 場、業師演講 5 場。主要延聘大師包括：關宗貴(日本茶道裏千家名譽師範)、小森陽一(東京大學教授)、北村想(日本知名劇本家・小說、隨筆作家、導演)、岡村淳(移民巴西知名紀錄片導演)等等。聘請業師有：龐好家(福容大飯店總管理處總監)、田村洋介(日本人力顧問公司 Themediasion 駐台代表)、山近義幸(The Mediasion 美迪亞強社長)、楊宗榮(新光三越台北

信義天地店長)、林廉駿(五福旅行社日本線總經理)。

101 至 103 學年度上學期，透過本系邀請，蒞臨淡江大學演講的大師、業師，以及發表講題，請參閱【附件 3-8-1】。

二、「村上春樹研究室」擴大為「村上春樹研究中心」

本系繼 2012 年設立「村上春樹研究室」之後，2014 年更進一步創立全台第一個「村上春樹研究中心」，為相關村上春樹在台灣的研究，寫下新的里程碑。

「村上春樹研究中心」於 2014 年 9 月 22 日舉行開幕典禮。由校長張家宜主持，並邀請英美文學知名翻譯家、前東京大學教授柴田元幸，以「村上春樹與美國文學」為題，在驚聲國際會議廳發表英文紀念演講。

過去三年，本校日文系透過「村上春樹研究室」的設立，已奠定良好的村上春樹研究根基，為持續深化對村上春樹的研究，103 學年度起，「村上春樹研究中心」正式揭牌運作，進一步整合國內外村上春樹相關研究。

三、推行改善教學環境計畫

100 學年度至 102 學年連續執行「大四口譯講座」口譯精英班，由周躍原老師負責聘請產官學界口譯專業人士針對大四學生進行口譯訓練。(請參閱【附件 3-8-2】)

四、外語學院特色計畫

100 至 102 學年度，本系執行外語學院特色計畫主要包括下列五項：

(一)口譯講座

由林寄雯老師負責，聘請產官學界口譯專業人士針對碩士班學生進行口譯訓練、講座、經驗分享。

(二)淡江盃日語辯論比賽

101 年 4 月 28 日舉辦第二屆淡江盃日語辯論比賽、102 年 3 月 30 日舉辦第三屆淡江盃日語辯論比賽、103 年 4 月 12 日舉辦第四屆淡江盃日語辯論比賽、104 年 5 月 9 日舉辦第五屆淡江盃

日語辯論比賽。

(三)觀光導覽培訓及成果展

由李文茹老師授課，「日語會話（四）—日語觀光導覽」。100學年度第1學期由謝德錫老師淡水導覽培訓7場。邀請各駐台日人旅遊作家及學界專家等蒞校授課共5場。

103年5月20日於殼牌倉庫舉行發表。發表內容：永康街再發現（節目製作）、向烏來出發。特集：南台灣之旅（台南、高雄、屏東）共五篇。104年5月27日於殼牌倉庫舉行成果發表（宣傳海報請參閱【附件3-8-3】）。

(四)大三通過N1考試補助

每位補助1,000不足部份由系募款補足，共頒發101學年度65位、102學年度60位、103學年度計有59位。（請參閱【附件3-7-4】）

(五)戲劇公演及其他教學生活文化活動

五、英業達「Dr. eye 譯典通產」產學合作計畫

本系基於服務社會之教育理念提供專業服務，接受英業達股份有限公司委託，預計以四個月為期，進行第一階段線上日華華日字典優化，內容量為十萬個詞條，以提供日語學習者工具書平台。

六、提供就業相關訊息，增進學生就業機會

利用日文系辦公室網頁以及系所布告欄、學校OA電子郵件系統，隨時提供本系師生最新的就業情報與廠商徵才消息。由101學年度至103學年度為止，公布徵才廠商訊息上達百家（請參閱【附件3-7-5】）。另外，本系學生多次協助旅行社「日文小導遊」工讀，帶領來台灣修學旅行的日本高中生進行大台北地區一日遊。

七、永春高中校際合作

2014年台北市立永春高中與淡江大學外語學院簽約合作，日文系師生前往永春高中推廣日本文化。（詳見【附件3-8-4】2014淡江大學外語學院成果報告書）

表 3-8-1 2014 台北市立永春高中與淡江大學外語學院日文系合作項目計畫表

	項目	授課教師	經費來源	預計時間 與次數	授課對象
1.	阿波舞教學	專長教師 及學生	淡江大學	4月、10月 各1次	選修日文40位 同學
2.	參觀日文情境教室(和服, 茶道)	本籍或外 籍教授	永春高中	5月、11月 各1次	選修日文40位 同學
3.	赴日本姊妹校學生行前日語文化加強	研究生	淡江大學	5月16日	赴日交換一星期的35位同學

八、推行專業證照考試輔導機制

(一)於課程當中介紹 JLPT 日文檢定

教師於課堂中介紹自學網路資訊，鼓勵同學上網自學加強日語能力。於「大學學習」－「學習及生涯規劃與指導」課程中，由大一導師說明日文系日檢畢業門檻，並以 JLPT 日本官網中的「問題例」和「通過基準」來介紹日檢，邀請考過能力檢定 N1 的在校生，和學弟妹分享應試方法。(請參閱【附件 3-8-5】JLPT 日文檢定介紹課程 PPT)

(二)邀請通過領隊、導遊的碩士專班學生經驗分享

於應用文課程中，由碩專班學生說明考試制度以及應試要領。或安排旅行社人員至課堂上演講。說明旅遊業型態及導遊、領隊之差別及定義。

(三)鼓勵學生參加日本語文能力檢定考試，於大三時期通過 N1 者由本系頒發獎學金 1,000 元，101 學年度本系通過日文檢定 N1 學生人數計 65 名，102 學年度本系通過日文檢定 N1 學生人數計 60 名、103 學年度計 59 名。(名單請參閱【附件 3-7-4】)

九、系所學生語文基本能力指標之訂定及通過外語檢定測驗之情形

- (一) 已訂定「淡江大學外國語文學院日本語文學系學生日語能力畢業標準檢定規則」，自 97 學年度入學新生起適用。(請參閱【附件 3-8-6】)

1. 達到以下語言能力檢核標準之一者，視為通過本系日語能力畢業標準：

- (1) 日本語能力試驗一級 (JLPT)。
- (2) 財團法人語言訓練測驗中心之外語能力測驗 (FLPT) 日語筆試各科 70 分。
- (3) 未通過考試的學生，應修習本系於四年級下學期開設的「進修日語」2 學分。修課學期成績及格者，視同通過本系日語能力畢業標準。

2. 本規則適用對象如下：

- (1) 97 學年度起入學本系之大學部學生 (不含進修學士班)。
- (2) 97 學年度起入學且以日文系為雙主修之學生。

本項佐證資料：

- 【附件 3-8-1】101 至 103 學年度上學期大師、業師演講
- 【附件 3-8-2】大四口譯講座
- 【附件 3-8-3】觀光導覽發表海報
- 【附件 3-7-4】「大三學生通過日本語能力檢定 N1 獎學金」名單
- 【附件 3-7-5】就業徵才說明會
- 【附件 3-8-4】2014 淡江大學外語學院成果報告書
- 【附件 3-8-5】JLPT 日文檢定介紹課程 PPT
- 【附件 3-8-6】「淡江大學外國語文學院日本語文學系學生日語能力畢業標準檢定規則」

3-9 國際化及外語環境執行之情形

一、大三出國留學制度與海外研習營

本系首開台灣之大學日文系學生出國留學之先例、自民國 70 年與日本麗澤大學交流至今已歷 28 年。隨著教育部放寬學生出國進修

辦法及校方全力支持下，本系率先於 82 年推動在校生出國研習計劃，成功的帶領淡江大學學生踏出大三出國留學之第一步。(請參閱【附件 3-9-1】)

目前每年大三出國留學生名額有：麗澤大學 30 名、城西大學 5 名、城西國際大學 5 名、京都橘大學 30 名、長崎外國語大學 5 名、平成國際大學 10 名、同志社大學 15 名，共計 100 個名額。101 至 104 學年度大三出國留學相關辦理情形如下：

(一) 本系於每年三月開始舉辦一系列大三出國留學活動

- 1、留學說明會：於每學年下學期開學時舉辦大三出國留學說明會，說明留學考試及姊妹校修習學分狀況，說明會中並邀請留學歸國學長、學姐分享留學經驗。
- 2、甄選考試：分為筆試與口試，甄選優秀學生。
- 3、分發作業：依成績排序由學生自行擇定留學學校，額滿為止。
- 4、人格測驗：留學生須參加人格測驗，評估心理狀況，以利本校輔導並協助其適應留學生活。
- 5、消防講習：本系並針對留學生舉辦消防講習，訓練學生危機應變之能力。
- 6、行前說明會：出國前舉行行前說明會，再次詳細向學生解說在國外求學各方面應注意之事項，並回應學生及家長之疑問。
- 7、授旗典禮：由本校創辦人、校長等對大三出國留學生授予本校校旗，期能培養學生以校為榮之榮譽感、及代表學校出國留學之使命感。

(二) 大三出國留學生留學校名及人數

表 3-9-1 101 至 104 學年度上學期大三出國留學生留學校名及人數

學年度	麗澤大學	城西大學	城西國際大學	京都橘大學	長崎外語大學	平成國際大學	同志社大學	合計
101	21	0	1	12	0	0	10	44
102	10	0	4	15	0	6	15	50
103	21	0	2	15	0	0	13	51
104	21	0	4	14	0	0	14	53

(三) 玉川大學短期研修

100 學年度至 103 學年度舉辦玉川大學暑期研修活動。淡江大學與日本玉川大學之學術交流合作自 2004 年 6 月開始實施。「淡江大學學生赴玉川大學短期研修」制度，初期實施科系以本校技術學院應用日語系為主，2007 年 6 月起則以日本語文學系學生為主（奉教育部令應日系停招，併入本系）。

學年度	期間	參加人數
100	2012 年 6 月 20 日至 7 月 9 日	11
101	2013 年 6 月 26 日至 7 月 16 日	14
102	2014 年 6 月 25 日至 7 月 15 日	9
103	2015 年 6 月 29 日至 7 月 18 日	17

(四) 秋田國際教養大學研修期間以及參加人數如下：

學年度	期間	參加人數
101	2013 年 1 月 21 日至 2 月 1 日	14
102	2014 年 1 月 20 日至 1 月 29 日	12
103	2015 年 1 月 19 日至 1 月 30 日	14

(五)「北京之春」研習營

由北京外語大學主辦的第 12 屆北京之春外語教學研習營，自 2014 年 3 月 29 日(週六)至 4 月 6 日(週日)，共計 9 天。邀請淡江、輔大、東吳、文化、實踐、文藻、台大、清大、政大、成大、中正、中山、台南、高雄、台師大、彰師大等校同學共同參加。研習期間同學們除參加該校相關專業課程，並與北外師生一起進行豐富的校內外活動，而開營式中各校提供的表演節目。(請參閱【附件 3-9-2】)。

二、深化姐妹校交流計畫

(一) 與東外大合作遠距教學課程

堀越和男擔任的日本會話老師(三)(日間部三年級必修，2/2)與東外大合作遠距教學課程，課程參與人數詳見【表 3-9-2】。另，邀請早稻田大學大學院日本語教育研究科宮崎里司教授集中講授(3 月 5 日、6 日、8 日、9 日)共四場。

表 3-9-2 東外大合作遠距教學課程參與人數

學期	人數	日文系上學期	日文系下學期	合計
98		/	14	14
99		/	20	20
101		20	/	20
103		20	/	20

(二) 加強國內外研究合作計畫

101 學年度本系堀越和男老師與東京外國語大學林俊成老師合作。進行「尋求促使留學教育成功的因素之基礎研究—與東京外國語大學之共同研究」。在日本東京外國語大學留學之學生問卷調查。

(三) 與早稻田大學合作

1、同步遠距教學：101 學年度早稻田大學大學院日本語教育研究科

宮崎里司教授與本系碩士班同步遠距授課。期間為 101 年 11 月至 12 月及 102 年 3 月至 5 月每個月進行 1 次 1 次 2 小時。

2、101 學年度邀請兩位早稻田大學教授至本系碩士班授課。

(1) 宮崎里司教授 102 年 2 月 25 日~3 月 1 日

(2) 吉岡英幸教授 102 年 3 月 11 日~3 月 15 日

3、102 學年度邀請兩位早稻田大學教授至本系碩士班授課。

(1) 宮崎里司教授 103 年 3 月 2 日~3 月 9 日

(2) 館岡洋子教授 103 年 3 月 9 日~3 月 15 日

三、輔導學生學習全英語教學課程

101 年度第 2 學期本系徐佩伶老師開設「初級日本語（英語授課）」。授課內容包括：五十音(假名)、日文基本句型。計有全球化政治與經濟學系（當時三年級）Fidelia Zacarias（曾莉雅）、全球化政治與經濟學系(當時四年級)Carmen Dimas（賈佳玫）兩位外籍生選修，現在皆已畢業。

四、鼓勵學生參加大三生留學計畫

(一) 邀請參與過大三留學回台的大四學生，至課堂和學弟妹分享留學經驗；辦理留日說明會講授如何成為一名優秀換留學生。

(請參閱【附件 3-9-3】大三出國留學說明會與課程 PPT)。

(二) 與仍在日本早稻田大學留學的學姐通訊，瞭解留學前後情況，徵得學姐同意後，據通訊內容與大一同學們分享。(視訊內容請參閱【附件 3-9-4】)

五、積極找尋合適學校，建立系級姊妹校計畫，爭取交換生名額拓展國際視野

(一) 愛學園前橋國際大學心理人間文化學科松本學教授來訪，並洽談與本系交流、以及交換留學乃至雙聯學位制度的可能性。研擬草案中。(草案請參閱【附件 3-9-5】)

(二) 熊本大學與本系簽訂交流協議。

六、辦理並鼓勵學生參與國際學習活動

(一) 鼓勵碩士班學生參與國際學習活動及相關演講。

(二) 接待交流

- 1、本系與日本京都橘大學交流已久，京都橘大學每年派遣學生至本校進行為期一週之教育實習，由本系安排學生，以學長姐帶領學弟妹方式進行接待。(請參閱【附件 3-5-2】)

表 3-9-3 101 至 103 學年度京都橘大學蒞校教育實習情形

	101 學年度	102 學年度	103 學年度
蒞校期間	11/18-25	11/24-12/1	11/23-30
蒞校人數	2	4	2
本系接待人數	21	31	20

- 2、配合日本金城學院大學國際情報學部學生與日本名鐵觀光公司共同企劃籌組的「台灣觀光旅行團」，於 2013.2.19/20 與 2.26 三天由學生接待其來訪團員，並進行交流。(請參閱【附件 3-5-3】)

本項佐證資料：

- 【附件 3-9-1】大三出國留學相關資料
- 【附件 3-9-2】「北京之春」研習營
- 【附件 3-9-3】大三出國留學說明會與課程 PPT
- 【附件 3-9-4】留學中之學長姐視訊交流
- 【附件 3-9-5】愛學園前橋國際大學雙聯學制草案
- 【附件 3-5-2】日本京都橘大學交流活動
- 【附件 3-5-3】日本金城學院大學活動

(二) 特色

- 1、持續添購日文圖書、非書資料，包括漫畫書、影音軟體。
- 2、本系專用之文化教室設有多媒體設備，且於 99 學年度添購遠距設備使其功能更臻多元。
- 3、本系學生的課外學習機會多，活動內容亦多元，除日文之外，也

廣泛體驗日本文化、生活美學。

- 4、本系大三在校生出國留學為台灣首創，行之將近三十年，派遣赴日之姊妹校增至七所，派遣學生最多為 85 名。

(三) 問題與困難

- 1、本系專任教師於教學與各種輔導工作上的負擔沉重。
- 2、產學合作與實務實習尚待加強。

(四) 改善策略

- 1、99 學年度增聘 3 名專任師資，101 學年度增聘 2 名，102 學年度增聘 2 名，103 學年度增聘 2 名；建議學校逐年增聘專任教師員額。
- 2、100 學年度邀請福容大飯店執行總監擔任業師蒞校為本系大四同學授課，除繼續辦理業師講座之外，正逐步開拓英業達產學合作以及晶華酒店、老人照護口譯、道德講座、宜得利家居、日本 JTB 出版等實務實習。

(五) 項目三之總結

本系以累積將近五十年之教學與研究經驗為基礎，加上全體教師於學生之學習、生活、生涯輔導各方面皆盡心盡力，乃有今日之辦學口碑。今後亦將維持優良傳統，導入創新思維，致力於「學以致意」、「特色教研」、「系友互動」、「國際交流」的相輔相成與相互為用，以期「今日你以淡江日文系為榮，他日淡江日文系以你為傲」。

項目四：學術、專業與服務表現

(一) 現況描述

4-1 教師學術研究表現之情形

本系教師研究與專業表現可謂積極、豐碩。研究領域涵蓋：日本文學、日本語學、日語教育學、日本社會文化、日本思想史、日本教育、日本歷史、台灣殖民地文學、台灣殖民地教育制度、中日交流與對照比較、廣播日語教學、遠距教學等，同時亦符合學校發展方向、系所定位，亦與時代潮流趨勢密切結合，且教師對於日語教材之開發，不遺餘力。

本系(所)教師於 101 學年度、102 學年度、103 學年度，六個學期期間之學術研究表現，舉凡期刊發表、研討會發表、學術專書、教科書、學術演講、執行科技部(舊稱國科會)或其他單位委託研究案等，皆有優異的表現。

具有審查制度之期刊或論文研討會發表論文或專業成果之情形，國內外期刊論文(請參閱【附件 4-1-1】)。專書、教材或專書中收件之論文(請參閱【附件 4-1-2】)。國內、外國學術研討會發表論文(請參閱【附件 4-1-3】)。其他的學術演講或例會、研習會發表(請參閱【附件 4-1-4】)一般演講、引言(請參閱【附件 4-1-5】);讀書會、社群活動的發表(請參閱【附件 4-1-6】)。

有關教師執行科技部(舊稱國科會)或其他單位委託研究案，綜觀科技部網頁公布我國台灣「國內、國際學術或專業之合作研究計畫〈含產官學合作計畫〉」、「整合性計畫」、「產學合作研究計畫」、「部會合作計畫」之執行狀況，可得知大多偏向於理工學門等自然科學領域。較少有人為社會科學領域之整合性計畫。然本系教師仍獲得政府機構或國外之研究計畫獎〈補〉助，以及執行校內重點研究計畫。101 年度至 104 年度獲得案件共計 37 案，補助金額為 1305.449 萬及 235 萬日幣(請參閱【附表 4-1-7】)。

依上列四種類別統計數量，共計國內外期刊論文 82 篇〈具審查制度之期刊〉、專書、教材或專書中收件之論文 33 篇(本)、國內、外國學術研討會論文 116 篇〈公開徵稿並具審查制度之研討會〉、

其他 50 篇，統計表如【附表 4-1-1】。

表 4-1-1 專任教師研究發表成果表

學年度	國內、外 期刊論文	專書、教材 或專書中收 件之論文	國內外國際 學術研討會 發表之論文	其他
101	31	13	39	14
102	28	6	37	26
103	23	14	35	10
合計	82	33	111	50
總計	276			

表 4-1-2 教師獲得政府機構或國內外之研究計畫獎(補)助案件

學年度	件數	金額
101	10	178.9 萬/235 萬日幣
102	9	377.749 萬
103	10	402.9 萬
104	8	345.9 萬
合計	37	1305.449 萬/235 萬日幣

另外，本院與本系均有出版學術刊物，以供教師投稿發表研究成果，以下分成三項說明：

一、定期發行學術期刊-----《日本論叢》

本系於民國 80 年〈1991.12〉創刊發行學術期刊《日本論叢》，於 1998 年改名稱為《淡江日本論叢》，以增加本系師生之學術發表園地，帶動學術研究氣氛。提升本系教師研究之能量，截止目前已出版至第 31 輯〈2015.6〉，為具外審制度之期刊。本期刊內刊載之論文，主要以日本文學、日本語學、日本社會文化、台灣殖民地研究為四個支柱，佐以日語教育、日本政治、日本經濟等領域。符合本系所發展特色以及教師之專攻領域。且獲得國、內外不少著名研究學者賜稿。足證本期刊可以與國際同步，得到國、內外不錯之迴響與評價。

二、支援本校外語學院定期發行期刊-----《淡江外語論叢》

本系所所屬之外語學院，定期一年出版兩期刊物，名為《淡江外語論叢》。於民國 82 年〈1998.12〉創刊以來，至今已出版第 25 期〈2015.6〉，為具外審制度之期刊或收件於 THCI 之中。其中論文除了可以選擇用中文撰寫之外，亦可以選擇以所屬的系所的語種撰寫，不同的六種國家之語言、文學共濟一堂，切磋琢磨出異國人文火花，提升並創造出另一種方式之國際學術交流的成果。

三、支援本校外語學院與聯經出版社共同發行李刊--《世界文學》

本系所所屬之外語學院，與國內知名出版社合作自 100 學年度起發行中文撰寫之季刊刊物，名為《世界文學》。

表 4-1-3 《世界文學》出刊時間與主題

期別	出刊時間	主題
創刊號	2012.3	身體與文學
第 2 期	2012.6	空間與身體
第 3 期	2012.9	女性與身體
第 4 期	2012.12	生態與文學
第 5 期	2013.3	文學裡的生與死
第 6 期	2013.6	飲食與文學
第 7 期	2013.9	電影與文學
第 8 期	2015.6	城市文學

本項佐證資料：

【附件 4-1-1】國內外期刊論文

【附件 4-1-2】專書、教材或專書中收件之論文

【附件 4-1-3】國內、外國學術研討會發表論文

【附件 4-1-4】其他的學術演講或例會、研習會發表

【附件 4-1-5】一般演講、引言

【附件 4-1-6】讀書會、社群活動的發表

【附件 4-1-7】政府機構或國外之研究計畫獎〈補〉助，以及校內重點研究計畫之執行情形

4-2 教師專業與社會服務表現之情形

本系教師歷年出席國內、外學術研討交流踴躍，數量相當驚人。本系所教師參與國內外學術活動(含校外學術交流、短期講學研究、學術演講、出席國際會議等)，請參閱【附件 4-2-1】。

本系教師積極參與社會服務，舉凡國內外學術相關學會理事、顧問、學術審查論文審查、教師資格論文審查、國科會研究案審查、一般演講、支援日文教育活動、國際學術交流、國家考試口試委員、論文口試委員、招生口試委員、舉辦學術國際研討會等共計 194 人次。(請參閱【附件 4-2-1】)，積極參與從事專業社會服務活動，正與本系所期許教師不斷學習、不斷提升學術研究水準與國際同步的宗旨吻合。

本系教師應用專業，自組教師專業成長社群「若葉讀書會」(自 95 學年度成立，101 學期更名為「新綠向陽讀書會」，由曾秋桂老師主持)、「東亞「日語」文學研究」(由彭春陽老師主持)。詳見【表 4-2-1】。

表 4-2-1 日文系教師自組「教師專業成長社群」情形

學年度	主持人	教師專業成長社群名稱
101	曾秋桂	日文系新綠向陽研讀會
102	曾秋桂	日文系新綠向陽研讀會
102	彭春陽	東亞「日語」文學研究
103	曾秋桂	日文系新綠向陽研讀會
103	彭春陽	東亞「日語」文學研究
104	曾秋桂	日文系新綠向陽研讀會
104	李文茹	東亞「日語」文學研究
104	孫寅華	日文系初中級骨幹課程 精進教學研究

新綠向陽讀書會發表成果(請參閱【附件 4-2-2】)。

另外本系教師亦積極協助本系主辦之國際學術研討會活動，提供專業之學術服務。

(1)舉辦國際學術會議

除了不定時邀請國內外之名學者，與本系師生會談、密集授課之外，亦積極與國內知名全國性學術團體，共同舉辦大型國際學術會議如【表 4-2-2】。

表 4-2-2 歷年舉辦（合辦）之大型國際學術研討會議情形

日期	國際性學術會議名稱	備註
2012.12.15	2012 年台灣日本語文學國際學術會議	與台灣日本語文學會聯合主辦
2013.5.5.	2013 第 2 屆村上春樹國際學術研討會	與村上春樹研究室聯合主辦
2013.12.21	2013 年台灣日本語文學國際學術會議	與台灣日本語文學會聯合主辦
2014.6.21	2014 第 3 屆村上春樹國際學術研討會	與村上春樹研究室聯合主辦
2014.12.20	2014 年台灣日本語文學國際學術會議	與台灣日本語文學會聯合主辦
2015.3.22	2015 日本文學文化研究最前端(文學營)	淡江大學日本語文學系主辦
2015.6.7-8	2015 移動「日本」：言語・思想・記憶	淡江大學日本語文學系主辦
2015.7.25-27	2015 第 4 屆村上春樹國際學術研討會	與村上春樹研究中心聯合主辦

(2)主辦全國碩士生研究發表活動

相對於近年國內展開蓬勃的學術活動，研究生間缺乏橫向的聯繫，因此於 2009 年 1 月由老師發起組成「北區大專院校連合發表會」，鼓勵研究生參與學術發表。並於同年舉辦了「第 1 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2009.1.10)。之後由東吳大學日文系 2010 年舉辦「第 2 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2010.1.16，擴展全國性)、2011 年由輔仁大學日文系舉辦「第 3 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2011.1.8，首次邀請日本碩博士生前來參加)、2012 年中國文化大學日文系舉辦「第 4 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2012.1.7，亦有日本碩博士生加入)、2013 年銘傳大學應日系舉辦「第 5 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2013.1.12)。2014 年由本系所主辦「第 6 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2014.1.11)。隨著該活動陸續展開，規模已由北區逐漸擴大至全國、海外。「第 7 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2015.1.10)由東吳大學日文系主辦。「第 8 屆北區大專院校碩士班連合研究發表大會」(2016.1.15)由文化大學日文系主辦。

(3)主辦大專日語辯論(淡江盃日語辯論)比賽

受財團法人日本交流協會委託，由教育部指導，於 2007 年 3 月與日本交流協會聯合主辦，全國大專生為對象之〈第三屆全國大專校院日語辯論比賽〉。之後 2011 年更名為〈淡江盃日語辯論比賽〉，仍由本系主辦。除 2012 年第二屆與他校合辦外，2013 年第三屆、2014 年第四屆、2015 年第五屆比賽皆由本系主辦，2016 年第六屆籌備會，本系教師全體總動員參與活動。

本項佐證資料：

【附件 4-2-1】教師專業與社會服務

【附件 4-2-2】新綠向陽讀書會發表成果

4-3 學士班學生專題研究能力之表現

本系勵行多年已蔚為本系所的另一特色有：系所教師指導大學四年學部生撰寫「畢業專題指導與寫作」。本系所自 88 學年度起，將「畢業論文寫作與指導」課程列入為大四必修科目、上下學期共 2 個學分。

學士班學生除了修課聆聽授課老師講授課程之外，須根據所定的論文題目商請指導老師，各別接受指導。指導老師一職為無給職的工作，完全出自教師熱心地奉獻。並按照系上規定大學部大四學生於畢業之前，必須完成「畢業專題創作」1 篇繳交，始得取得學分畢業(上下學期共 2 個學分)。每位專任教師平均指導 10 名學生，而兼任老師平均指導 3 至 5 名學生。

自 95 學年度起，為因應社會的多元化，將科目名稱改為「畢業專題寫作與指導」，除了保留論文、報告寫作的形式，又陸續增加了辯論、戲劇公演、翻譯、DVD 製作、觀光導覽、雜誌編輯、日文創作、日語教育實習等十個項目。提供大四學生就業技能訓練，配合畢業後出路，選擇有利自己的創作形式。繳交期限一律為畢業考前一週的星期五下午四點。101 年度至 102 年度間學生繳交之「畢業專題寫作與指導」作品。(請參閱【附件 4-3-1】)

「畢業專題寫作與指導」課程中，本系教師認真指導(一學期規定學生須至少至指導老師處接受六次指導，於期末期交六次指導紀錄表)，學生主動發現研究主題，並學習分析與解決問題。同時「畢業專題寫作與指導」課程的執行也促使學生閱讀更多課外文獻、資料。無論進入職場或決定國內外繼續升學，對學生而言，是個整體性自己所學的專業訓練，畢業生反應良好。面對毫無主動撰寫、創作經驗的同學，本系所教師發揮愛心與耐力，進行幾乎將近一年的指導與批改。對同學的邏輯思考、資料閱讀、日文寫作都有相當的助益。此亦為本系所教師研究與專業，貢獻在教育上的重要表現之一。

本項佐證資料：

【附件 4-3-1】「畢業專題寫作與指導」作品

4-4 碩、博士班學生之數量與品質

自 95 學年度成立日本語文學系研究所，招收入學研究生人數如【附表 4-4-1】。

表 4-4-1 研究所暨在職碩士專班入學人數統計

	101 學年度	102 學年度	103 學年度
研究生入學人數	21	22	14
在職專班入學人數	13	16	16

依據本系所研究生修課規定，研究生於修課滿一年之後於第二學年須參加論文構想發表，修課滿兩年後需參加論文期中發表後，始能提交碩士論文。研究生朝向順利畢業，在學期間積極向學，確定的明確地研究課題，自組讀書會，進行同儕間的學習。自組讀書會情形。（請參閱【表4-4-2】）

表 4-4-2 日文系研究生自組「學生學習社群讀書會」情形

學年度	發起人	讀書會主題(指導老師)
101-1	劉于涵	碩士論文課題研討(曾秋桂老師)
101-2	劉于涵	碩士論文課題研討(曾秋桂老師)
102-1	郭雅涵	碩士論文課題研討(曾秋桂老師)
102-2	侯元揆	碩士論文課題研討(曾秋桂老師)
103-1	陳羿潔	碩士論文課題研討(曾秋桂老師)
103-1	張維芬	『告別功利』專書研討(馬耀輝老師)
103-2	陳羿潔	碩士論文課題研討(曾秋桂老師)

此外研究生致力於報名國際性學術研討會中發表論文（請參閱【附件 4-5-2】）。向學精神獲得與會的國內外學者們的一致肯定。
本項佐證資料：

【附件 4-5-2】研究生國際性會議論文發表情形

4-5 碩、博士班學生之學術研究、專業或實務之表現

本系自95學年度成立日本語文學系碩士班，截止目前接受指導，口試通過獲得碩士學位姓名以及題目。（請參閱【附件4-5-1】）。此外，研究生與指導教授互動良好，固定時段接受指導碩士論文或輔導投稿期刊論文、校外研討會、跨校際性讀書會、國際學術研討會之指導。（請參閱【附件4-5-2】）。此外，研究生在學期間亦積極參加「北區大專院校碩士班聯合研究發表大會」發表，與他校研究生進行良好的互動與學習。（請參閱【附件4-5-3】）。

本項佐證資料：

【附件 4-5-1】 通過口試論文題目

【附件 4-5-2】 研究生國際性會議論文發表情形

【附件 4-5-3】 北區大專院校碩士班聯合研究發表大會發表情形

4-6 在職專班學生論文主題與實務應用之情形

為使在職專班學生能具備更專業的日文表達能力，於二年制在職專班開設專題寫作與指導課程。課程中給予學生不同課題，讓學生自行蒐集資料、分析資料，並藉由課堂上討論及報告，增進學生日文寫作及表達能力。並能將所學運用於實際工作上。其中碩士在職專班有意從事教職工作的同學，目前正修習本校中等教育學程，而於化妝品任職的同學研究化妝品主題，讓學所能實際應用於職場上。101-103學期上課主題，請參閱【附件4-6-1】。

102 年度間學生繳交之「畢業論文」作品，如【表 4-6-1】)

表 4-6-1 碩士在職專班畢業論文

	領域	指導老師	學生姓名	論文名稱
102	文化	闕百華	葉美娥	日本における高齢者学習の研究
		蔡錫勳	陳俐仰	台湾における日系化粧品のカultural力
	語學	闕百華	劉瑞君	PISA 調査が日本の学力政策に与えた影響
	文學	富田哲	蘇敬智	梁啓超研究：日本からの受容

本項佐證資料：

【附件 4-6-1】101-103 學年度專題寫作指導主題

4-7 在職專班學生參與國內實務應用或創新活動之情形

本系於碩士在職專班，開設口譯講座課程，讓學生有機會接觸日文口譯界翹楚，開拓學生視野。講座內容及師資，請參閱【附件4-7-1】。本系為使學生能將所學加以應用，特與亞智威信有限公司進行合作。2014年7月17日至30日，本系碩士在職專班學生參加該公司所辦中日醫療福祉口譯實習，收穫豐盛。103學年度寒假期間持續有同學報名參加，相關資料請參閱【附件4-7-2】。

本項佐證資料：

【附件 4-7-1】103 學年度口譯講座課程主題一覽表

4-8 在職專班學生之數量與品質

本校二年制在職專班及碩士在職專班，提供在職人士進修管道，招生以具有相關工作經驗者為主，期以能讓學生達到學以致用的目的。招生簡章請參閱【附件4-8-1】。在職專班人數統計表如【表4-8-1】。其培養過程及課程請參閱4-9。

表 4-8-1 在職專班學生(含二技)入學人數統計

	101 學年度	102 學年度	103 學年度
二年制在職專班	83	71	70
碩士在職專班	20	26	33

本項佐證資料：

【附件 4-8-1】在職專班招生簡章

4-9 在職專班學生專業實務能力符合現職需求之情形

碩士在職專班一如碩士班開課分為日本文學、日本語學、日本文化三大領域。修畢碩士一年級課程後即可接受指導教授指導參加碩士論文構想發表，修畢碩士二年級課程後即可參加碩士論文中間發表。

歷年來同學們參加情形踴躍。

在職專班學生(含二年制)學生以白天就業，晚間上課的學生居多。除了日文讀、說、聽、寫、譯的基礎課程訓練之外，增加專業實務能力的課程，更可以使其結合現職需求，達到專業學習與實作的演練。如【附表4-9-1】

表 4-9-1 二年制在職專班必修科目表

科目名稱	學分數	科目名稱	學分數
媒體日語聽力練習	4	進階日語會話	4
商用日語會話	4	日語文章導讀與寫作	4
日文寫作技巧	2	日語商用書信文寫作	2
日文翻譯	4	中日口譯入門	2
中日逐步口譯	2	日語溝通技巧	4

4-10 系所參與學校特色計畫(含研究部分)之情形

100學年度本系配合本校「形塑特色學系計畫」，成立「村上春樹研究室」，推動村上春樹研究成為淡江大學日文系特色研究之一。除每年舉辦「村上春樹國際學術研討會」(詳見【表4-10-1】)外，亦配合村上春樹相關教學研究工作坊推展，將村上春樹文學作品研讀融入日文系碩士班課程，於碩士班成立「村上春樹專題研究(一)」、「村上春樹專題研究(二)」課程。透過課程的學習，讓有志研究村上春樹文學的碩士班畢業生進一步赴日留學攻讀博士學位。

村上春樹國際學術研討會，詳細發表論文數目如下：

- (1)「2012 第 1 屆村上春樹國際學術研討會(2012.6.23)」(自籌經費)，論文數 30 篇到位，表現優異，參加者超過 200 名。
- (2)「2013 第 2 屆村上春樹國際學術研討會(2013.5.5)」(國科會補助編號 102-2916-I-032-003-A1)，論文數成長至 33 篇。促成台灣翻譯村上代表賴明珠女士與大陸翻譯村上代表林少華教授齊聚一堂論戰。參加者超過 200 名。
- (3)「2014 第 3 屆村上春樹國際學術研討會(2014.6.21)」(科技部補

助編號 103-2916-I-032-001-A1)，論文數維持 33 篇。邀請到香港、馬來西亞等華語圈翻譯村上代表葉蕙女士，加入論戰。參加者超過 200 名。承蒙村上春樹賜與開幕式講稿。

- (4)「2015 第 4 屆村上春樹國際學術研討會(2015. 7. 25)」於日本九州小倉舉辦。

表 4-10-1 歷屆村上春樹國際學術研討會發表論文詳細資料

名稱	邀請演講	口頭發表論文	壁報發表論文	圓桌會議	備註
第 1 屆	1	12	13	4	2012. 6. 23/淡江大學
第 2 屆	1	19	8	5	2013. 5. 5 /淡江大學
第 3 屆	2	16	9	6	2014. 6. 21 /淡江大學
第 4 屆	3	44	0	4	2015. 7. 25-27/ 日本小倉

舉辦三次研討會共有 96 篇論文，促進了村上春樹研究的蓬勃發展。2015 年「第 4 屆村上春樹國際學術研討會」(2015. 7. 25-26)移師至日本九州小倉舉辦。

本項佐證資料：

【附件 4-10-1】村上春樹國際學術研討會資料

(二) 本系特色

- 1、本系的專業領域完全吻合本系所發展領域，所發表的研究論文，大部分都在「日語＋專業」的課程架構上，符合教學研究相輔相成之原則，成果豐碩。
- 2、本系教師們積極致力於研究之外，亦藉由不同管道開發廣播、遠距教學、教學平台、網路視訊、盲生專用、核心課程專用等日語教材。
- 3、出版『淡江日本論叢』、支援『淡江外語論叢』、『世界文學』之外，本系教師參與專業的社會服務與自我成長情形積極踴躍。
- 4、本系大四畢業學生全體接受畢業專題指導，碩士班同學必須經歷構想發表、中間發表使得提交論文及口試，此乃本系特色。
- 5、本系推動成立「村上春樹研究室」、「村上春樹研究中心」，引領台

灣的村上春樹文學研究。

(三) 問題與困難點

- 1、本系日本語學、文學、文化的學術專長較難切入產官學共同研究計畫。
- 2、本系由於助理教授限於8年內升等之條款，副教授級教師們承擔教學，負擔相對較重，導致此層級教師研究能量無法得到充分發揮。
- 3、本系鼓勵專任教師們申請科技部專題研究計畫，雖教師們意願高，但屢次申請未成功，造成研究質量欠缺突破性成長。

(四) 改善策略

- 1、本系已與英業達達成日華·華日辭典優化之產學合作協議，亦透過外語學院「翻譯中心」提供專業的翻譯服務並持續積極爭取機會。
- 2、外語學院依據「扶持資深副教授計畫」，鼓勵副教授組織研究小組，並提供副教授發表、升等之印刷費補助，盼藉由實質補助，鼓勵並提升副教授參與學術活動及發表之意願。
- 3、外語學院依據學校政策進行「科技部計畫預審」，希望藉由專家及資深教師預審助理教授當年度預投之科技部計畫案，給予建設性改善意見，提升計畫品質並提高計畫錄取率。而對於未能獲得補助之計畫，提供輔助研究計畫之校內獎助金。

(五) 項目四之總結

本系所教師在研究與專業表現，無論是語學、文學、歷史、思想文化、教育殖民地時期等各項專業領域的研究與發表，以及在學術演講、社會參與、教材研發之研發、政府、學界公共事務參與、國際交流合作等各項學術與社會服務中，均展現出積極態度與最大的熱忱。此乃可從本報告中的各項具體學術表現的成果，以及在具審查制度之各項期刊，國內外相關學術研討會的論文發表等方面，明顯看出。本系所教師積極參與國內外短期研修與研討會，不斷期許自我成長與創新，同時也積極鼓勵研究生、大四學部生共同致力參與研究與發表。系所整體研究與專業表現，均符合既定的研究方向與目標，且持續保持研究能量的穩定發展。

項目五：畢業生表現與整體學習成效評估

(一) 現況描述

5-1 畢業生生涯發展追蹤機制落實情形

一、本系創系至今，培育出許多日語人才，活躍於各個領域。有服務於日商企業、航空業、旅遊餐飲業、IT 產業、翻譯界、學界、外交界等，皆有傑出表現。(請參閱【附件 5-1-1】、【附件 5-1-2】、【附件 5-1-3】)

(一) 本系畢業系友於外交界表現傑出，有前駐琉球代表現任亞東關係協會副祕書長的蔡明耀先生。服務於東京文化經濟辦事處的系友，有林默章先生、王宏鳴先生、張淑玲小姐、謝妙玟小姐、徐瑞湖先生、曾念祖先生、張啟昱先生等，人數眾多為全國大專院校日語相關學系畢業系友之冠。

(二) 本系畢業系友從事日語教學相關工作者，為數眾多。亦有兼任教務長、總務長、院長以及系主任等行政工作者。

(三) 本系畢業系友許多從事翻譯以及口譯工作，對社會貢獻良多。

(四) 本系畢業系友服務於各大航空公司，擔任空服以及地勤人員。

二、為更加落實掌握畢業後同學動向建立以班級為主之聯繫管道。

(一) 畢業同學以 FB 建立班網，教師同學皆可形成網絡群組。

(例如：淡江大學日文系畢業校友

<https://www.facebook.com/groups/207940155927807/?ref=ts&fref=ts> 等)

(二) 教師之 E-MAIL、LINE 等工具發揮極大功效，提供畢業校友就業資訊，就學所需推薦函。(請參閱【附件 5-1-4】)

本項佐證資料：

【附錄 5-1-1】 104 人才資料庫調查畢業生就業類別資料(大學部)

【附件 5-1-2】 104 人才資料庫調查畢業生就業類別資料(研究所)

【附件 5-1-3】 畢業生就業情況調查一覽 (請至現場參閱)

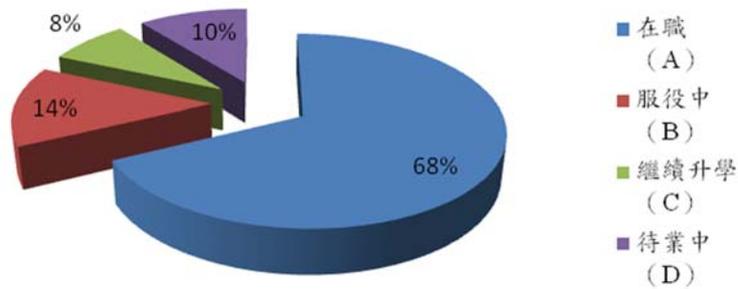
【附件 5-1-4】 畢業生推薦函

表 5-1-1 101-102 學年度淡江大學日文系、所畢業生就業情形

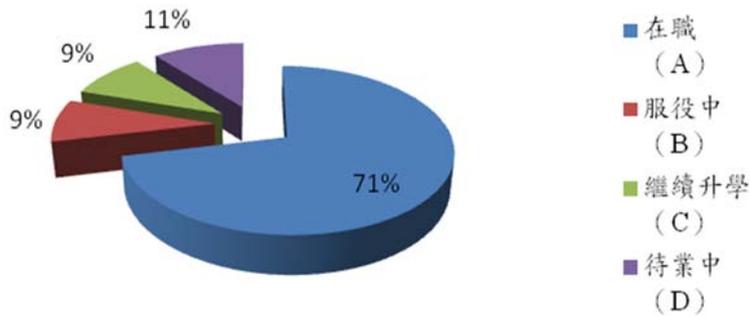
學年度	已就業學生數 (A+B+C)	在職 (A)	服役中 (B)	繼續升學 (C)	待業中 (D)
101	286	217	44	25	34
102	190	159	16	15	30
103	現場呈現				

圖 5-1-1 101-102 學年度淡江大學日文系、所畢業生就業情形分布圖

101學年度畢業生就業情形



102學年度畢業生就業情形



5-2 畢業生整體學習成效評估機制及落實情形

本系以培養日本語文聽、說、讀、寫、譯五種能力為教學目標。課程內容包含系訂必修課程，校定通識課程，以及符合學習者興趣取向之選修課程。全方位的學習課程，多元的選擇，以期落實扎根專業素養同時兼具國際視野之有用人才。(請參閱【附件 1-7-1】)

一、升學方面

(一) 出國進修：

赴國外大學研究所，就個人興趣領域進行深造，目前學成返國者數日益增多。大都擔任大專校院教職，除本系外，其他各大學院校任教者亦眾。(本系專任 34 人當中 21 人為系友，兼任 60 人當中 41 人為系友)

(二) 就讀本校或國內各大學研究所：

本校相關研究所有外語學院日文系碩士班與國際研究學院日本研究所，為國內從事日本文學、語學、人文、經貿、法政等區域研究的重要教學研究機構之一。於 100 年開始實施五年一貫預研辦法，鼓勵優秀學生繼續升學於本校研究所。(日文系碩士班 101 學年 6 位、102 學年 7 位、103 學年 5 位、104 學年 4 位)(請參閱【附件 5-2-1】)

(三) 國內各大學日文相關各領域之研究所。(101 學年 19 位，102 學年 9 位)

二、就業方面

(一) 文教界：擔任補習班、國中、高中、高職、技術學院、大學等日語教師及日本研究、翻譯相關工作。

(二) 商界：從事國內及日商企業之日文秘書、貿易業務、金融業、資訊科技業等工作。

(三) 公務、行政人員：任職外交官(如：亞東關係協會，台北駐日經濟文化代表處等)及各單位之公務員、學校行政人員等。

(四) 休閒產業：包括旅遊、觀光、餐飲、航空等相關工作。

(五) 其他：包括服務業、運輸業、社會文化服務業、傳播業、醫療等行業，皆成績斐然。(請參閱【附件 5-2-2】、【附件 5-2-3】)

三、畢業生在校所學與畢業後就業之關聯性

本系課程以日本語文聽、說、寫、讀、譯五種能力之培養為目標，符合畢業後職場所需語言技能。

本系主軸課程外，輔以相關之日本歷史、社會文化、文學、語學、日本語教育、日本文化思想、政治、經濟等專業領域之必選修課程，除奠定良好之語文基礎外，並培養學生對日本文學、語學、法政、經貿、社會人文等之基礎知識，培育真正社會需求之日語人才。歷年媒體相關調查皆顯示淡江大學為企業之最愛，而 2011 年淡江大學對畢

業生所作之專業能力符合系所所訂之教育目標滿意度問卷調查，日文系名列滿意度之冠，本系畢業生對就讀系所表現出高滿意度。(資料來源，淡江時報)

透過以上語文以及人文教育的薰陶，學生畢業之後無論從事任何職業，皆可利用日語專長，蒐集該領域相關資料，加以閱讀吸收，並且實際運用於工作之上。

- (一)「日本歷史」、「日本社會文化」、「新聞選讀」、「日本文化思想史概論」符合日本社會文化領域。
- (二)「日語教授法」符合日本語教育領域。
- (三)「日本語概論」符合日本語學領域。
- (四)「日本名著選讀(一)」、「日本名著選讀(二)」、「日本名著名家中譯賞析」、「日本文學史」符合日本文學領域。
- (五)「日本政治」、「日本企業概論」符合日本政經領域。

本項佐證資料：

【附件 1-7-1】101 至 103 學年度日文系課程地圖

【附件 5-2-1】五年一貫學碩士學位規則

※目前碩士班一年級裴郁萍同學(資料請至現場參閱)

【附件 5-2-2】傑出系友

【附件 5-2-3】畢業系友就業狀況

5-3.自行規劃或結合學校之機制，蒐集內部互動關係人畢業生及企業雇主對學生學習成效意見

系所擷取畢業生與相關機構或人員(例如雇主、社區、家長...)之意見，做為系所持續教學品質改善之參考。

一、課程會議：

邀請畢業生、系友會會長、校外學者、專業人士參與課程會議。蒐集並參考意見做為系所持續品質改善之準據。(請參閱【附件 1-2-4】)

二、畢業生返校活動：

每年定期性三月之[春之饗宴]、十一月校慶之畢業生返校活動，以

及不定期之畢業生返校演講或拜訪，都能提供寶貴意見，做為系所持續品質改善之參考。

三、透過不定期之校外業界人士、外籍學者及家長蒞系拜訪。聽取意見，做為系所持續品質改善之參考。

四、系友會及校友服務處：

透過系友會及學校行政單位校友服務處建立完整聯繫管道。系友會會長於春之饗宴活動選舉產生，2014 年 11 月選出之新任會長為回任之張明理系友，除了延續之前系友會各項功能運作外，更加強與系所聯繫。提供並輔導畢業生參與就業、系友獎學金。(請參閱【附件 5-3-2】、【附件 5-3-3】)

(一) 趙台健清寒優秀獎助學金：每學期提供在學者，各 25 名，每名二萬元。

(二) 陳育德清寒優秀獎助學金：每學期提供在學者，各 10 名，每名一萬元。

(三) 黃憲堂老師紀念研究獎學金：分為大學部與研究所。學部生於 3 年級通過日檢 N1 者頒發獎學金一千元。研究生參加研討會發表，投稿學術刊物獲刊登者頒發獎學金五千元。

(四) 董振瑞清寒優秀獎助學金：每學期提供在學者，各 10 名，每名一萬元。(此獎學金為畢業系友家長感念本系教育有成而成立)

(五) 林鳳鵬體育獎學金：每學年提供在學優秀體保生，由林鳳鵬系友決定，每名二萬元。

(六) 加倍奉還勵學扶助計畫：由本計畫募款發放，扶助款每月以 2,000 元為 1 個單位，至多 4,000 元，每次補助 1 個學期，每人至多補助 2 個學期，提供在學清寒優秀之同學申請，由獎學金委員會委員討論後決議。

五、師長導師：透過師長導師與畢業生之聯絡，傳遞訊息回系，例如教師為畢業系友寫就業、進學推薦函。(請參考【附件 5-1-4】)

六、系所建立聯繫管道，追蹤畢業生生涯發展之情形：

(一) 列車長計畫：建立完善的校友聯繫機制，針對此，本校擬出列車計畫，即一班分為數組，每組有組長，即列車長負責調查自己的組員，每班有導師及系主任指導，此為計畫之緣起與任務。

透過列車計畫，可以做比較完整的畢業生追蹤調查。

然而因為每人皆有專職，此一制度疏於更新，目前(103年)以網路FB班級群聚方式為溝通管道。

(二)春之饗宴：每年3月春暖花開時，邀請系友返校參與聚會活動，並頒發傑出系友獎，凝聚系友向心力。

(三)校慶活動：每年11月校慶活動時，邀請系友返校參與聚會活動，凝聚系友向心力。

(請參考【附件5-3-4】)

七、根據本校校友服務處所作100~101學年度畢業生問卷調查，本系填答率62.86%，(請參閱[淡江大學校友服務處100~101學年度畢業生問卷調查]附件)問卷題中(394人)外語學院目前工作月收入2萬元~6萬元分布顯示最高落點在25,000元~29,999元佔36.30%。為具體了解日文系畢業系友狀況，本系於103年10月初透過搜集與整理本系100~102學年度畢業生常用之e-mail帳號、通訊地址及連絡電話(含手機號碼)，並設計符合調查目的之網路版畢業生就業狀況調查問卷。以e-mail附問卷檔方式傳送調查問卷，截至103年12月9日回收57份，有效樣本雖少，分配落點可略窺端倪。

對於教學師資以及教師整體感覺給予高評價，教師受到肯定同時，更應努力提供最佳學習環境。

本項佐證資料：

【附件1-2-4】101至103學年度課程委員會會議紀錄

【附件5-1-4】畢業生推薦函

【附件5-3-1】企業回饋意見

【附件5-3-2】畢業生捐款(請至現場參閱)

【附件5-3-3】系友會組織

【附件5-3-4】春之饗宴、校慶系友回娘家活動集錦

5-4.本系對於畢業系友重視有加，畢業校友是支持校系創新發展不容忽視的強大力量。本系至目前為止努力的方向以及系友的回饋簡

單條列如後：

- 一、本系成立日本文化教室，推動千人千元募款活動，受到系友們熱烈回響。
- 二、本系系友指導在校同學日本茶道以及傳統舞踊，加強同學對日本文化的認知，學習更多元化。
- 三、本系系友捐贈獎助學金，嘉惠在學學子，不遺餘力。2012年系友會會議中擬定擴大日文系獎助學金額度，以及資助項目多元化。
 - (一) 募集[黃憲堂老師研究獎助學金]目標一百萬元，作為鼓勵研究生赴國外留學從事研究。
 - (二) [趙台健清寒獎助學金]擬擴大成立基金，提供免息清寒助學貸款。
 - (三) 系友會更將觸角延伸社會服務，2011年發起捐書活動，為復興鄉原住民小學奎輝國小募得書籍充實圖書館。
 - (四) 加倍奉還勵學扶助計畫，資助在學清寒優秀之同學。
- 四、本系系友經常受邀返校，分享學弟妹們工作經驗以及求職須知。
(請參考【附件 5-4-1】)
- 五、本校 2014 年 11 月動工之國際會議中心經費皆為校友捐獻，其中本系系友感念已逝系友黃憲堂老師作育英才，典範長存，共同捐獻以黃老師為名小型會議室一間。

本項佐證資料：

- 【附件 5-4-1】** 就業講座成果表
- 【附件 5-4-2】** 教師與校友聯絡資料 (請至現場參閱)
- 【附件 5-4-3】** 產學合作

(二) 特色

- 1、本系持續透過 FB、E-mail、Line 等工具以及系友講座、系友會、系友返校等活動，落實畢業生生涯發展追蹤與整體學習成效評估機制。
- 2、本系系友就學分佈各行各業，證實歷經將近 50 年的課程規劃、設計、執行，符合畢業後職場之需求。
- 3、本系系友、企業雇主除透過各種管道回饋意見，捐助日本文化教室、系友獎助學金、國際會議廳等不遺餘力。宜得利家居亦提供獎學金贊助，顯見對本系辦學之肯定。

(三) 問題與困難

- 1、畢業系友人數眾多、分散各地，沒有專責人員隨時更新資料追蹤不易。而詐騙猖獗今日，畢業系友無從分辨亦深感困擾。再者對於雇主滿意度調查更涉及個資法，甚至來信要求不要再對服務公司業主進行類似問卷調查。(參考系友 MAIL 來函)(請參考【**附件 5-4-2**】)
- 2、系友就學之企業、機構提供之實務實習機會僅福容大飯店、晶華酒店，略顯不足；其他企業雇主提供之實務實習管道亦有待開拓。

(四) 改善策略

- 1、建請學校建構統一、專責之調查單位與調查機制，有效蒐集企業雇主、外部相互關係人之意見。
- 2、尋求校友服務暨資源發展處之合作，開拓系友以及校友提供之實務實習機會；亦加強聯繫日商企業，爭取國內外實務實習機會。

(五) 項目五之總結

本系創系至今將近半世紀，培育出許多日語人才，活躍於各個行業，皆能貢獻所長，且系友們透過各種管道與活動，和系上師長、同儕、學弟妹連繫互動頻繁。

另外，系友們亦不時透過講座分享就業經驗或提供實務實習機會，

捐贈教學設備、獎助學金等方式回饋母系，嘉惠莘莘學子。今後本系繼續秉持外語學院「貼身照顧・感動教學」的理念，造就學生成為社會有用之才的同時，也凝聚他們畢業後對母系的向心力。

項目六：自我分析、改善與發展

(一)現況描述

本系依據學校全面品質管理之精神與作法，自上一週期評鑑後持續自我改善，並於 100 學年度校內教學單位評鑑獲得校外訪評委員一致評選為「通過」。爾來，本系在教學特色計畫、校務發展計畫、重點研究系所、實務實習課程等方面均積極參與和落實，且發揮創意新設暑期新生初級日語先修課程、大二課外遠距自主會話練習、大四畢業專題新增日語教育實習，不斷求新求變。

6-1 前次評鑑後，「教育目標、核心能力與課程設計」之改善計畫與精進情形。

98 年度系所評鑑委員改善建議 【大學部部分】	
1	宜充分宣導，使學生能利用修習通識課程達成外語學院設立之宗旨、目標。
2	宜考慮降低畢業學分數，以利學生修讀雙主修或輔系之機會。
3	宜適度調降必修學分數，以增加學生選修之空間，擴充多元學習之機會。
4	鑒於大部分學生畢業後即選擇進入就業市場，宜考慮與其他學院開設與學生出路相關之學程，如商管學程，或行銷管理學程等。

本系自我改善情形

- 1.已於新生說明會時說明外語學院以及日文系的成立宗旨與教育目標。
- 2.除新生說明會外，利用週會時間以及適當場合進行宣導。
- 3.日文系各科之教學計畫表均明列本系之教育目標，除上傳至本校教務處網站供學生參考外，並由各科授課教師於開學第一週發給修課同學。

經本系課程會議討論，學分數降低將影響日文系學生的專業素質，目

前尚無降低學分之考量。

- 1.本系已於 98 學年度起，將「初級日語讀本」(4/4)、「初級日語語法」(2/2) 之必修課程改為選修之「初級日語讀本與語法」(6/6)，將必修學分佔畢業學分比例由 84.5%降為 73.2%。100 學年度起，並再次調整課程架構，自 102 學年度入學新生起適用。
- 2.98 學年度起入學新生之畢業學分數，選修學分數由 22 學分增為 38 學分。

目前外語學院已經開設翻譯學程，本系 98 學年度有 1 名同學選修。

98 年度系所評鑑委員改善建議 【碩士班部分】	
1	宜向校方建議對碩士班開課人數上限及開課學期採彈性處理原則，以使選修課程能順利開設。

本系自我改善情形

- 1.本系碩士班錄取人數僅有 12 名，且分三個領域，因此容易造成選課未達 3 人之窘狀。已向學校爭取增加碩士班錄取人數
- 2.100 學年度起碩士班錄取人數提升為 25 名。

6-2 前次評鑑後，「教師教學與學習評量」之改善計畫與精進情形。

98 年度系所評鑑委員改善建議 【系所共同部分】	
1	宜遵循「課程委員會設置規則」，邀請該系委員之外的系所代表以及校外專家等代表參加，俾使課程規範能更確實反映業界需求與學生意見。
2	宜審慎思考針對學士班高年級學生及碩士班學生，規劃修習專門研究領域之最低學分，以加強學生專業能力之訓練。
3	未來三年，應增聘專任教師 3 至 5 名，以使教師上課鐘點數合理化，減輕副教授級以上教師之負擔，並提升教師研究能量。

本系自我改善情形

1. 已於 98 學年度起制定系課程委員會設置規則，並邀請校外專家、業界代表、系友代表、學生代表參加。淡江大學外國語文學院日本語文學系課程委員會設置規則請現場參閱。
2. (i) 本系共開設 12 門、56 學分之專業選修課程提供學生於四年內選讀。98 學年度起系外選修亦由 2 學分增加為 17 學分。於課程說明會等場合宣導鼓勵同學有計畫選讀專業選修課程。
(ii) 碩士班分文學、語學、文化三領域，主修專業領域必須選讀 12 學分以上始得提出論文。
3. 99 學年度已增聘 3 名專任教師，101 學年度增聘 2 名，102 學年度增聘 2 名，103 學年度增聘 2 名。未來將視課程需求、師生比等因素，向學校爭取增聘專任教師員額。

98 年度系所評鑑委員改善建議 【大學部部分】	
1	宜增開「譯」方面之相關課程，以強化學生此方面專業知能。
2	宜強化並宣導「未來化」教育目標的概念，並加強其與課程設計間之關聯性。
3	宜考慮學士班與碩士班的專業教育銜接問題，例如：若欲發展「日治時代」為研究特色，宜於學士班先開設相關課程。

本系自我改善情形

1. 本系大三「日語翻譯」課程分為口譯及筆譯導向二類，大四新增「進階日語翻譯」，供學生依興趣修習。
2. 於本系課程，如日本歷史、日本社會文化等課程，依各課程設計加入增進學生鑑往知來能力之內容。
3. (i) 目前學部課程以及碩士班課程皆為文學、語學、文化三領域，於銜接上應無問題。
(ii) 受限於學分數，暫無開設相關學分的打算。但每學期皆邀請相關學者蒞臨演講。

98 年度系所評鑑委員改善建議	
【碩士班部分】	
1	宜規定碩士班學生畢業前修畢與碩士論文相符之專業科目，以使學生特定專業領域具有深入之瞭解。
2	宜再思考是否仍以「日治時期研究」做為碩士班課程之特色，在課程特色與實際開設情況須互相呼應，並適時加以調整。

本系自我改善情形

- 1.本系已規定，碩士生於提交論文時，必須修讀其專業領域 12 學分以上之課程。
- 2.經本系課程會議討論，本系碩士班課程架構暫不調整，將「日治時期研究」之特色融入課程內涵。

6-3 前次評鑑後，「學生輔導與學習資源」之改善計畫與精進情形。

98 年度系所評鑑委員改善建議	
【系所共同部分】	
1	宜增聘翻譯專長之教師乙名，以增加學生翻譯方面之專業知能，滿足學生需求。
2	宜增加圖書經費，添購相關專業期刊、書籍，以利教學及研究之需。

本系自我改善情形

- 1.(i)配合外國語文學院翻譯學程，及本系碩士班翻譯訓練所需，持續向學校爭取增聘相關專長之講座師資及專任師資。
(ii)未來擬增聘翻譯專長之兼任助理教授一名，講授「日文翻譯」。
- 2.(i)本系持續向圖書館介購相關專業期刊及書籍。
(ii)日僑工商協會每年度捐贈 4 萬元之經費，98 學年度已介購日本古

典文學等相關專業書籍 87 本。

98 年度系所評鑑委員改善建議 【碩士班部分】	
1	宜增加碩士班學生赴日短期進修或留學機會，增廣學生視野，強化研發能力，提升國際競爭能力。

本系自我改善情形

- 1.鼓勵同學參加國交處姐妹校交換生甄選。
- 2.本系碩士班成立至今邁入第四年。第一屆及第四屆各有一名交換生赴日交換一年。
- 3.未來將與姐妹校推動碩士班雙學位學制。

6-4 前次評鑑後，「學術、專業與服務表現」之改善計畫與精進情形。

98 年度系所評鑑委員改善建議 【系所共同部分】	
1	宜訂定獎勵研究之具體辦法，以提升教師研究能量。
2	校方宜制定具體鼓勵措施，如降低授課鐘點數，並研擬更合理、合情之升等辦法，以使教師順利升等。
3	宜制定教師「休假」制度及確立「TA」制度，以提升教師整體研究能量。

本系自我改善情形

- 1.(i)本校已有獎勵教師研究之具體辦法。
(ii)延續辦理外語學院多年來所推動之學術下午茶活動，藉此提升教師研究能量。
(iii)98 學年度日文系學術下午茶於 99 年 4 月 29 日舉辦，由本系富

田哲老師主持，討論主題為『日本統治初期台灣總督府の翻譯・通訳従事者と「土語」・官話・漢文』。

- 2.本校已限制專任助理教授之授課鐘點數上限為 10 學分，以利研究及升等。
- 3.本校已有教師休假制度，且目前積極推動 TA 制度。

98 年度系所評鑑委員改善建議 【碩士班部分】	
1	宜充實課程內容，並加強師資陣容，將現有文學、語言、文化之領域再予強化，以期能發展成具特色之研究所。
2	宜考慮聘任新進具博士學位之專業教師參與授課，以帶動研究風氣。
3	宜減輕碩士班學生之指導教師於學士班的服務輔導工作，適時減輕教師負擔。

本系自我改善情形

- 1.(i)99 學年度已增聘日本古典文學專攻之專任助理教授乙名。
(ii)隨本系碩士班招生人數增加，與研究所在職專班之增設，將陸續安排新進師資講授研究所課程。
- 2.(i)98 學年度，已有兩位新進具博士學位教師擔任碩士班課程。
(ii)100 學年度碩士在職專班成立後，將有更多新進具博士學位教師參與授課。
- 3.指導碩士班學生論文之教師，採輪流方式擔任學士班導師，例如富田哲助理教授 98 學年度擔任日文二 C 導師，99 學年度則未擔任導師；堀越和男助理教授 98 學年度未擔任導師，99 學年度則擔任日文三 B 導師，以期減輕教師負擔。

6-5 前次評鑑後，「畢業生表現與整體學習成效評估」之改善計畫與精進情形。

98 年度系所評鑑委員改善建議

【大學部部分】

1	宜建立系友對課程設計之意見調查機制，如透過系友座談、問卷調查、電話訪問等方式，並針對雇主實施滿意度調查，以便瞭解畢業生在職場上「職場專業能力」及「語文能力」之問題所在，做為日後課程改善之依據。
2	針對畢業生之生涯規劃、升學與就業輔導等議題，宜繼續強化且有效落實學生選修輔系或雙主修之措施，並結合校內相關單位，協助學生就業。
3	宜成立系友會並強化其功能，更積極建立系友聯繫管道，以提供在學學生生涯與學習之指導或諮詢機會。
4	宜輔導系學會發行「系刊」，並配合系務發展，做為師生及與系友之間的溝通橋梁。
5	宜配合校內重要節慶，每年定期舉辦系友回娘家活動，以增強畢業系友對該系的向心力。
6	雖尚未有畢業生，宜配合學士班畢業生，早日建立碩士班畢業生聯繫網絡，以便追蹤調查。

本系自我改善情形

- 1.(i)本系曾針對系友雇主進行滿意度調查，但遭系友強烈反彈。
 - (ii)本系每年春之饗宴及校慶時，分不同就業領域，邀請系友回娘家，期藉此強化與系友間之聯繫。97 學年度迄今每年舉辦系友回娘家兩次。
 - (iii)持續邀請系友返校舉行就業講座，及參與課程委員會。
- 2.(i)本系向來鼓勵同學選讀雙主修以及輔系，但礙於各系雙主修及輔系名額有限，無法滿足所有同學的需求。
 - (ii)本系持續辦理系友、業師講座，亦鼓勵同學們參加學務處職涯輔導組舉辦之職涯輔導講座。

- 3.(i)已經於 2007 年開始恢復系友會之運作，並由前前任陳育德會長交接給張振盛會長。
- (ii)經 2010 年 11 月 13 日系友會選舉，張明理系友當選系友會長，並已與前任張振盛會長完成交接。
- 101 學年度由本系教師李文茹當選會長。
- 103 學年度復由張明理系友當選、接任。
- (iii)系友會每年至少兩次召開會議，討論系友會事務。
- 4.(i)已經進行系網頁更新規劃，增闢系友專區。
- (ii)本系大四「畢業專題寫作與指導」課程於 99 學年度增設「雜誌編輯」之主題，其製作完成之作品將發送系友參考，以增進系友對母系之向心力及相互溝通。
- 5(i)每年皆有舉辦兩場系友回娘家活動，且效果顯著。目前已經募得系友獎學金每年達一百萬元以上。
- (ii)60 週年校慶，外語學院辦桌慶祝，日文系邀請近 150 位校友返校參加活動。
- 6.(i)已經進行系網頁更新規劃，增闢系友專區。
- (ii)本系碩士班已於 2008 年 6 月送出第一屆畢業生。

6-6 行政管理機制運作與定期自我改善之情形。

本系設置有「教師評審委員會」，由全體專任教師以無記名投票選出評審委員，辦理教師新聘、續聘、評鑑、升等、遴選教學優良教師等事宜。每學期召開一次會議，並視需要加開。

本系另設有「課程」、「募款」、「招生」等委員會，由全體專任教師無記名投票選委員擔任，針對本系教學、行政、招生等事務進行檢討與改進。重大議案則提報「系務會議」由全體出席之專任教師議決後呈報院級、校級委員會通過後實施。

「系務會議」為決議本系教學、行政事務、未來發展之重要機制，每學期至少召開 2 次，除全體專任教師外，亦邀請系友會會長、系學會會長（學生代表）參加。

行政管理體系有系主任一人，任期兩年，屆滿時由全體專任教師

以無記名投票，得票數呈報校長圈選，連選得連任兩屆。另本系目前編置有助理三人與助教一人，分別負責行政、課務、碩士班與語言練習課程、國際交流等業務。

(二)特色

- 1、本系教師們具備自主改進精神蔚成組織文化，除自我要求於教學上之精進外，亦能主動依據學生學習需求與時代社會脈動提出創新作法。
- 2、本系行政管理機制運作正常，溝通管道通暢，有關各類事務之意見、建言等，均可定期或不定期提出，並經由教師間、師生間或各種會議上之討論、決議而達成共識，共同謀求改善或精進之策略。

(三)問題與困難

- 1、雖然本系教師們教學認真，亦能主動謀求教學、研究之改進與發展，但是遇上班級人數限制、教學資源有限等結構性、制度性的問題時亦無能為力。
- 2、本系畢業系友人數眾多，以一系之力進行電話訪談或問卷調查實屬不易，效果亦不顯著，需要更有效益之系友意見蒐集與回饋機制。

(四)改善策略

- 1、建請學校通盤考量全校之資源分配或各系教學之需求。
- 2、建請學校強化畢業生滿意度與就業概況調查之機制。

(五)項目六之總結

本系為有效滿足學生學習需求與學習成效，在組織、行政運作與自我改善機制上，不斷自我惕勵，持續保持機制運作正常與溝通管道之暢通，將近五十年的努力深獲社會各界與日本企業的肯定。

然時代變遷迅速，學子學習需求、求學心態、學習方法等已不同往昔，本系除了謀求新聘師資的年輕化之外，更加致力活潑、多元、創新之組織文化的建構與自我改善機制、發展願景規劃之強化。

(六)本系 SWOT 分析

1.優勢：(內部)

- (1)本系之教育目標明確且對應學生核心能力的養成。
- (2)本系專兼任教師流動性低，在職穩定性高。
- (3)本系學生的課外學習機會多，活動內容亦多元；且首創大三在校生出國留學制度。
- (4)本系專任師資之專業領域符合系所發展；且致力於特色研究與教材開發迭有成效。
- (5)本系系友畢業分佈各行各業，符合國家、社會之人力需求且熱心回饋系上。
- (3)本系教師們自我要求高，且共同謀求系務之改善或精進策略。

2.劣勢：(內部)

- (1)本系專任師資每週授課時數偏高，教學負擔沈重。
- (2)選修課程學生人數經常超過 70 人，甚至多達 150 人以上。
- (3)產學合作與實務實習尚待加強。
- (4)大學部、碩士班之專題研究能量有待開發。
- (5)畢業系友人數眾多、分散各地，不易追蹤更新資料。
- (6)班級人數限制、教學資源有限等結構性、制度性問題不易解決。

3.機會：(外部)

- (1)本系畢業生之外部評價佳。
- (2)本國企業與日本企業之徵才情況踴躍。
- (3)第二外語學習人口增加。
- (4)外籍生就讀本系有增加趨勢。

4.威脅：(外部)

- (1)升學意願降低，碩士班招生有待加強。
- (2)社會人士報考、就讀在職班有萎縮現象。

5.SO 策略：

- (1)持續實施特色教學，促進畢業生求職增能。
- (2)積極拓展生源，廣招海內外莘莘學子。

6.ST 策略：

- (1)開拓多元招生管道，吸引海外、社會人士就讀。
- (2)強化口筆譯訓練，建立在職進修口碑。

7.WO 策略：

- (1)建請學校增聘專兼任教師，增進教學、輔導能量。
- (2)引進外部產學合作、實務實習機會，提升學生就業競爭力。

8.WT 策略：

- (1)積極宣傳預研究生制度，建構碩士班直接留學管道。
- (2)運用遠距或非同步教學，與日本姊妹校規劃魅力課程。

肆、總結

本系於民國五十五年成立，已有將近 50 年的歷史。在歷屆的系主任以及教師們的努力之下，奠定優良的傳統以及良好的社會風評。

本系辦學特色主要在於訓練學生日語專業能力。除此之外，透過大三出國留學以及與日本大學間之交流，培育學生與國際接軌的能力；加強 e 化教育，增強學生掌握資訊的能力；藉由日本文學、思想、歷史、文化的基礎奠定，培養學生迎向未來的能力。

本系學士班旨在培養具備聽、說、讀、寫、譯之基本技能，符合社會需求之日語人才。因此在課程方面，以初級日語、中級日語、高級日語為主體，配合日語語言練習、日語會話、日本名著選讀、日語習作、日語翻譯等，強化聽說讀寫譯五項技能。

碩士班則以培育日本文學、日本語學、日本文化領域之研究人才為主要目標，課程設計亦符合此目標。此外，日治時期的文學研究、語學研究、文化研究亦為本系碩士班發展特色之一，而碩士生之口譯、筆譯能力，亦被視為基礎必備能力，因此開設翻譯理論課程以及翻譯講座課程。同時，不定期聘請國內外知名學者前來本校密集授課或進行演講。

為了培養學生「接軌國際」、「掌握資訊」、「迎向未來」的能力，本系分別採取以下的因應策略。

「接軌國際」：強化大三出國留學制度、寒暑期赴日短期留學制度、接納姐妹校學生前來本系進行日語教育實習、確立 TA (Teaching Assistant) 制度、接受日本高中生前來本校交流、邀約本校日籍留學生參加日文系活動、與日本的大學進行研究生專題發表會

「掌握資訊」：使用教學資源平台之網路資源、開設資訊概論、時事日語、新聞選讀等課程、日語特區是教師的輔導空間、日本文化教室設有多媒體、衛星電視、遠距教學設備

「迎向未來」：開設日本歷史、社會文化、文化思想史等課程，強化學生對於日本的認識，能夠鑑往知來、開設日本政治、企業概論等課程，讓學生了解日本現況、開設功能分組之大四會話、畢業專題作品多元呈現

課程方面，本系學士班課程安排著重於提升學生對於日語之聽說、讀、寫、譯之能力，於一、二年級奠定日語基礎能力，三、四年級透過日語加強學生對於日本文化之認識。碩士班課程則以日本文學、日本語學以及日本文化三大領域為主，提升研究生翻譯能力為輔，並以日治時期研究作為本所特色之一。

本系創系至今，培育出許多日語人才，活躍於各個領域，有服務於日商企業、航空業、旅遊餐飲業、IT產業、翻譯界、學界、外交界等，皆有傑出表現。此外，從事日語教學相關工作者為數眾多，亦有兼任教務長、總務長、院長以及系主任等行政工作者。另外，也有從事翻譯以及口譯工作者，對社會貢獻良多，足證本系辦學績優，發揮了培育人才的功能，為社會、國家造就了可用之才。這一股力量不只是對於教學的意見回饋機制，也在獎學金的捐贈、經驗的分享、校園徵才、實習或工作機會的提供等方面，逐漸與在學學生的未來出路構成連結，相輔相成地形成良性循環。

本系累積四十多年之基礎經驗，全體教師於學生之學習、生活、生涯輔導各方面皆盡心盡力，乃有今日之辦學口碑。全國有四十餘所日語相關科系的現況當中，能佔有一席之地，並且受到一定的好評，成為四十多年來師生努力之成果。今後除了保持優良傳統之外，積極導入創新思維，致力於「學以致意」、「特色教研」、「系友互動」、「國際交流」的相輔相成與相互為用，讓同學們經過四年的教育，能夠以身為淡江日文人為榮，畢業後成為淡江日文系的驕傲，讓淡江日文系的金字招牌，能夠得到更多人的認可，吸引更多莘莘學子的加入。

院長	
受評單位主管	
受評單位彙整人	

彙整聯絡人資訊

姓 名： 施惠娜 職 稱： 組員

地 址： 25137 新北市淡水區英專路 151 號 外語大樓 317

電 話： (02)2621-5656 分機 2341

傳 真： (02)2620-9915

E-mail： tfjx@oa.tku.edu.tw

